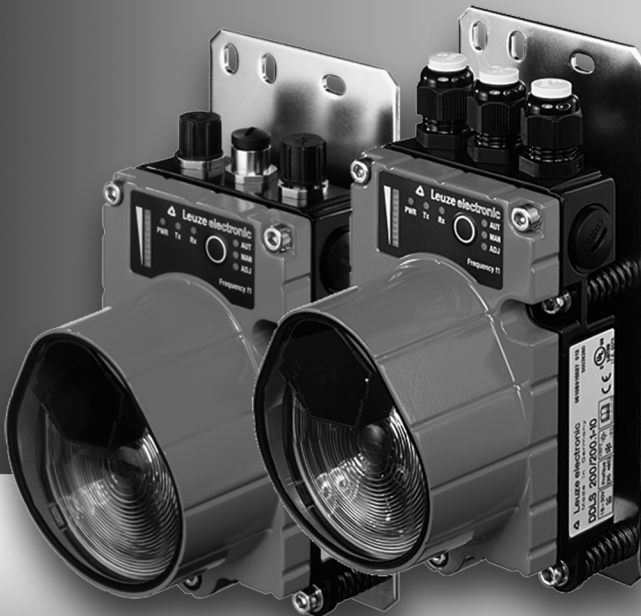


## DDLS 200

Busfähige optische Datenübertragung



# Vertrieb und Service

## Deutschland

### Vertriebsregion Nord

Tel. 07021/573-306  
 Fax Int. + 54 1148 361050

PLZ-Bereiche  
 20000-38999  
 40000-65999  
 97000-97999

### Vertriebsregion Süd

Tel. 07021/573-307  
 Fax 07021/9850911

PLZ-Bereiche  
 66000-96999

### Vertriebsregion Ost

Tel. 035027/629-106  
 Fax 035027/629-107

PLZ-Bereiche  
 01000-19999  
 39000-39999  
 98000-99999

## Weltweit

### AR (Argentinien)

Condelfraco S.A.  
 Tel. Int. + 54 1148 361053  
 Fax Int. + 54 1148 361053

### AT (Österreich)

Schmachtl GmbH  
 Tel. Int. + 43 732 7646-0  
 Fax Int. + 43 732 7646-785

### AU + NZ (Australien + Neuseeland)

Balluff-Leuze Pty. Ltd.  
 Tel. Int. + 61 3 9720 4100  
 Fax Int. + 61 3 9738 2677

### BE (Belgien)

Leuze electronic nv/sa  
 Tel. Int. + 32 2253 16-00  
 Fax Int. + 32 2253 15-36

### BG (Bulgarien)

ATICS  
 Tel. Int. + 359 2 847 6244  
 Fax Int. + 359 2 847 6244

### BR (Brasilien)

Leuze electronic Ltda.  
 Tel. Int. + 55 11 5180-6130  
 Fax Int. + 55 11 5180-6141

### CH (Schweiz)

Leuze electronic AG  
 Tel. Int. + 41 41 784 5656  
 Fax Int. + 41 41 784 5657

### CL (Chile)

Imp. Tec. Vignola S.A.I.C.  
 Tel. Int. + 56 3235 11-11  
 Fax Int. + 56 3235 11-28

### CN (China)

Leuze electronic Trading  
 (Shenzhen) Co. Ltd.  
 Tel. Int. + 86 755 862 64909  
 Fax Int. + 86 755 862 64901

### CO (Kolumbien)

Componentes Electronicas Ltda.  
 Tel. Int. + 57 4 3511049  
 Fax Int. + 57 4 3511019

### CZ (Tschechische Republik)

Schmachtl CZ s.r.o.  
 Tel. Int. + 420 244 0015-00  
 Fax Int. + 420 244 9107-00

### DK (Dänemark)

Leuze electronic Scandinavia ApS  
 Tel. Int. + 45 48 173200

### ES (Spanien)

Leuze electronic S.A.  
 Tel. Int. + 34 93 4097900  
 Fax Int. + 34 93 49035820

### FI (Finnland)

SKS-automaatio Oy  
 Tel. Int. + 358 20 764-61  
 Fax Int. + 358 20 764-6820

### FR (Frankreich)

Leuze electronic Sarl.  
 Tel. Int. + 33 160 0512-20  
 Fax Int. + 33 160 0503-65

### GB (Grossbritannien)

Leuze electronic Ltd.  
 Tel. Int. + 44 14 8040 85-00  
 Fax Int. + 44 14 8040 38-08

### GR (Griechenland)

UTEKO A.B.E.E.  
 Tel. Int. + 30 211 1206 900  
 Fax Int. + 30 211 1206 999

### HK (Hongkong)

Sensortech Company  
 Tel. Int. + 852 26510188  
 Fax Int. + 852 26510388

### HR (Kroatien)

Tipteh Zagreb d.o.o.  
 Tel. Int. + 385 1 381 6574  
 Fax Int. + 385 1 381 6577

### HU (Ungarn)

Kvalix Automatika Kft.  
 Tel. Int. + 36 1 272 2242  
 Fax Int. + 36 1 272 2244

### ID (Indonesien)

P.T. Yabestindo Mitra Utama  
 Tel. Int. + 62 21 92861859  
 Fax Int. + 62 21 6451044

### IL (Israel)

Galcoz electronics Ltd.  
 Tel. Int. + 972 3 9023456  
 Fax Int. + 972 3 9021990

### IN (Indien)

M + V Marketing Sales Pvt Ltd.  
 Tel. Int. + 91 124 4121623  
 Fax Int. + 91 124 434233

### IT (Italien)

Leuze electronic S.r.l.  
 Tel. Int. + 39 02 26 1106-43  
 Fax Int. + 39 02 26 1106-40

### JP (Japan)

C. Illies & Co., Ltd.  
 Tel. Int. + 81 3 3443 4143  
 Fax Int. + 81 3 3443 4118

### KE (Kenia)

Prota-Tech Ltd.  
 Tel. Int. + 254 20 828095/6  
 Fax Int. + 254 20 828129

### KR (Süd-Korea)

Leuze electronic Co., Ltd.  
 Tel. Int. + 82 31 3829228  
 Fax Int. + 82 31 3828522

### MK (Mazedonien)

Tipteh d.o.o. Skopje  
 Tel. Int. + 389 70 399 474  
 Fax Int. + 389 23 174 197

### MX (Mexiko)

Movtren S.A.  
 Tel. Int. + 52 81 8371 8616  
 Fax Int. + 52 81 8371 8588

### MY (Malaysia)

Ingermark (M) SDN.BHD  
 Tel. Int. + 60 360 3427-88  
 Fax Int. + 60 360 3421-88

### NG (Nigeria)

SABROW HI-TECH E. & A. LTD.  
 Tel. Int. + 234 80333 86366  
 Fax Int. + 234 80333 84463518

### NL (Niederlande)

Leuze electronic BV  
 Tel. Int. + 31 418 65 35-44  
 Fax Int. + 31 418 65 38-08

### NO (Norwegen)

Elteco A/S  
 Tel. Int. + 47 35 56 20-70  
 Fax Int. + 47 35 56 20-99

### PL (Polen)

Balluff Sp. z o.o.  
 Tel. Int. + 48 71 338 49 29  
 Fax Int. + 48 71 338 49 30

### PT (Portugal)

L&P Lda.  
 Tel. Int. + 351 21 4 447070  
 Fax Int. + 351 21 4 447075

### RO (Rumänien)

O BOYLE S.r.l.  
 Tel. Int. + 40 2 562201346  
 Fax Int. + 40 2 56221036

### RS (Republik Serbien)

Tipteh d.o.o. Beograd  
 Tel. Int. + 381 11 3131 057  
 Fax Int. + 381 11 3018 326

### RU (Russland)

ALL IMPEX 2001  
 Tel. Int. + 7 495 9213012  
 Fax Int. + 7 495 6462029

### SE (Schweden)

Leuze electronic Scandinavia ApS  
 Tel. Int. + 45 48 173200

### SG + PH (Singapur + Philippinen)

Balluff Asia Pte Ltd  
 Tel. Int. + 65 6252 43-84  
 Fax Int. + 65 6252 90-60

### SI (Slowenien)

Tipteh d.o.o.  
 Tel. Int. + 386 1200 51-50  
 Fax Int. + 386 1200 51-51

### SK (Slowakische Republik)

Schmachtl SK s.r.o.  
 Tel. Int. + 421 2 58275600  
 Fax Int. + 421 2 58275601

### TH (Thailand)

Industrial Electrical Co. Ltd.  
 Tel. Int. + 66 2 642 6700  
 Fax Int. + 66 2 642 4250

### TR (Türkei)

Leuze electronic San.ve Tic.Ltd.Sti.  
 Tel. Int. + 90 216 456 6704  
 Fax Int. + 90 216 456 6706

### TW (Taiwan)

Great Cofee Technology Co., Ltd.  
 Tel. Int. + 886 2 2983 80-77  
 Fax Int. + 886 2 2985 33-73

### UA (Ukraine)

SV Altera OOO  
 Tel. Int. + 38 044 4961888  
 Fax Int. + 38 044 4961818

### US + CA (Vereinigte Staaten + Kanada)

Leuze electronic, Inc.  
 Tel. Int. + 1 248 486-4466  
 Fax Int. + 1 248 486-6699

### ZA (Südafrika)

Countapulse Controls (PTY) Ltd.  
 Tel. Int. + 27 116 1575-56  
 Fax Int. + 27 116 1575-13

<b>1</b>	<b>Allgemeines.....</b>	<b>4</b>
1.1	Zeichenerklärung .....	4
1.2	Konformitätserklärung.....	4
1.3	Kurzbeschreibung.....	4
1.4	Funktionsprinzip.....	5
<b>2</b>	<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>6</b>
2.1	Sicherheitsstandard .....	6
2.2	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
2.3	Sicherheitsbewußt arbeiten .....	6
2.4	Organisatorische Maßnahmen.....	7
<b>3</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>8</b>
3.1	Allgemeine Technische Daten .....	8
3.2	Maßzeichnungen .....	10
<b>4</b>	<b>Montage / Installation (alle Gerätevarianten) .....</b>	<b>11</b>
4.1	Montage und Ausrichtung .....	11
4.2	Anordnung benachbarter Übertragungssysteme .....	12
4.3	Kaskadierung (Reihenschaltung) mehrerer DDLS 200 Datenstrecken.....	14
4.4	Elektrischer Anschluss.....	16
4.4.1	Elektrischer Anschluss - Geräte mit Kabelverschraubungen und Klemmen .....	16
4.4.2	Elektrischer Anschluss - Geräte mit M12-Rundsteckverbindungen.....	19
<b>5</b>	<b>PROFIBUS / RS 485 .....</b>	<b>21</b>
5.1	Anschluss PROFIBUS - Geräte mit Kabelverschraubungen und Klemmen .....	21
5.1.1	Umrüstung der PROFIBUS-Variante mit Klemmen auf M12-Steckverbinder.....	22
5.2	Anschluss PROFIBUS - Geräte mit M12-Rundsteckverbindungen .....	23
5.3	Gerätekonfiguration PROFIBUS .....	24
5.4	LED Anzeigen PROFIBUS.....	25
<b>6</b>	<b>INTERBUS 500 kBit/s / RS 422.....</b>	<b>26</b>
6.1	Elektrischer Anschluss INTERBUS 500 kBit/s .....	26
6.2	Gerätekonfiguration INTERBUS 500 kBit/s / RS 422 .....	27
6.3	LED Anzeigen INTERBUS 500 kBit/s / RS 422 .....	28
<b>7</b>	<b>INTERBUS 2 MBit/s LWL.....</b>	<b>29</b>
7.1	LWL-Anschluss INTERBUS 2 MBit/s.....	29
7.2	Gerätekonfiguration INTERBUS 2 MBit/s LWL.....	30
7.3	LED Anzeigen INTERBUS 2 MBit/s LWL .....	31

<b>8</b>	<b>Data Highway + (DH+) / Remote I/O (RIO).....</b>	<b>32</b>
8.1	Elektrischer Anschluss DH+ / RIO .....	32
8.2	Gerätekonfiguration DH+ / RIO.....	33
8.3	LED Anzeigen DH+ / RIO .....	34
<b>9</b>	<b>DeviceNet / CANopen .....</b>	<b>35</b>
9.1	Elektrischer Anschluss DeviceNet/CANopen - Kabelverschraubungen/Klemmen .....	35
9.1.1	Bustransceiver und Gerät über separaten Power-Anschluss versorgt.....	36
9.1.2	Bustransceiver über Buskabel, Gerät über separate Power-Leitung versorgt .....	36
9.1.3	Bustransceiver und Gerät über Buskabel versorgt.....	37
9.1.4	Montage und Anschluss der optionalen M12-Steckverbinder.....	38
9.2	Elektrischer Anschluss DeviceNet/CANopen - M12-Rundsteckverbindungen .....	39
9.3	Gerätekonfiguration DeviceNet / CANopen .....	41
9.3.1	Baudratenumsetzung .....	41
9.3.2	Sortierung (Schalter S4.1).....	41
9.3.3	Buslänge in Abhängigkeit der Baudrate .....	41
9.4	Verkabelung .....	42
9.4.1	Terminierung .....	43
9.5	LED Anzeigen DeviceNet / CANopen .....	44
9.6	Unterbrechung der Übertragungsstrecke.....	45
9.7	Wichtige Hinweise für Systemintegratoren .....	46
9.7.1	Schematischer Innenaufbau .....	47
9.7.2	Zeitverhalten .....	48
9.7.3	Synchrone Nachrichten.....	49
9.7.4	Sonstige Projektierungshinweise .....	49
<b>10</b>	<b>Ethernet .....</b>	<b>50</b>
10.1	Anschluss Ethernet - Geräte mit Kabelverschraubungen und Klemmen.....	50
10.2	Anschluss Ethernet - Geräte mit M12-Rundsteckverbindungen .....	51
10.3	Gerätekonfiguration Ethernet.....	52
10.3.1	Autonegotiation (Nway).....	52
10.3.2	Umsetzung der Übertragungsrate .....	52
10.3.3	Netzwerkausdehnung .....	52
10.4	Verkabelung .....	53
10.4.1	Belegung der RJ45- und M12-Ethernet-Kabel .....	54
10.4.2	Montage Kabel mit RJ-45-Stecker .....	55
10.5	LED Anzeigen Ethernet .....	56
10.6	Wichtige Hinweise für Systemintegratoren .....	56
10.6.1	Typischer Busaufbau .....	57
10.6.2	Zeitverhalten .....	58

<b>11</b>	<b>Inbetriebnahme / Betrieb (alle Gerätevarianten)</b> .....	<b>60</b>
11.1	Anzeige- und Bedienelemente.....	60
11.2	Betriebsarten.....	61
11.3	Erstinbetriebnahme.....	62
11.3.1	Gerät einschalten / Funktionskontrolle.....	62
11.3.2	Feinausrichtung.....	62
11.4	Betrieb.....	63
<b>12</b>	<b>Wartung</b> .....	<b>64</b>
12.1	Reinigung.....	64
<b>13</b>	<b>Diagnose und Fehlerbehebung</b> .....	<b>65</b>
13.1	Statusanzeige am Gerät.....	65
13.2	Diagnosemodus.....	65
13.3	Fehlersuche.....	66
<b>14</b>	<b>Zubehör</b> .....	<b>67</b>
14.1	Zubehör Abschlusswiderstände.....	67
14.2	Zubehör Steckverbinder.....	67
14.3	Zubehör vorkonfektionierte Kabel Spannungsversorgung.....	67
14.3.1	Kontaktbelegung PWR-Anschlusskabel Spannungsversorgung.....	67
14.3.2	Technische Daten PWR-Anschlusskabel Spannungsversorgung.....	67
14.3.3	Bestellbezeichnungen PWR-Anschlusskabel Spannungsversorgung.....	67
14.4	Zubehör vorkonfektionierte Kabel Schnittstellen-Anschluss.....	68
14.4.1	Allgemein.....	68
14.4.2	Kontaktbelegung PROFIBUS-Anschlusskabel KB PB.....	68
14.4.3	Technische Daten PROFIBUS-Anschlusskabel KB PB.....	69
14.4.4	Bestellbezeichnungen M12-PROFIBUS-Anschlusskabel KB PB.....	69
14.4.5	Kontaktbelegung M12-Ethernet-Anschlusskabel KB ET.....	70
14.4.6	Technische Daten M12-Ethernet-Anschlusskabel KB ET.....	70
14.4.7	Bestellbezeichnungen M12-Ethernet-Anschlusskabel KB ET.....	71

# 1 Allgemeines

## 1.1 Zeichenerklärung

Nachfolgend finden Sie die Erklärung der in dieser technischen Beschreibung verwendeten Symbole.

**Achtung!**

*Dieses Symbol steht vor Textstellen, die unbedingt zu beachten sind. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen von Personen oder zu Sachbeschädigungen führen.*

**Achtung Laser!**

*Dieses Symbol warnt vor Gefahren durch gesundheitsschädliche Laserstrahlung.*

**Hinweis!**

*Dieses Symbol kennzeichnet Textstellen, die wichtige Informationen enthalten.*

## 1.2 Konformitätserklärung

Das optische Datenübertragungssystem DDLS 200 wurde unter Beachtung geltender europäischer Normen und Richtlinien entwickelt und gefertigt.

Der Hersteller der Produkte, die Leuze electronic GmbH + Co. KG in D-73277 Owen/Teck, besitzt ein zertifiziertes Qualitätssicherungssystem gemäß ISO 9001.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.



## 1.3 Kurzbeschreibung

Wenn Daten von und zu bewegten Objekten übertragen werden müssen, sind optische Datenübertragungssysteme die Lösung.

Mit der Baureihe DDLS 200 bietet Leuze electronic optische Hochleistungs-Datenübertragungssysteme an. Die Datenlichtschranken sind robust und arbeiten verschleißfrei.

Ein Datenübertragungssystem DDLS 200 besteht aus zwei zusammengehörenden Send- und Empfangsgeräten: z. B. DDLS 200/200.1-10 und DDLS 200/200.2-10.

**Kennzeichen der DDLS 200**

Die Verbreitung von Bus-Systemen in nahezu allen Industriezweigen stellt hohe Anforderungen an Datenübertragungssysteme. Die DDLS 200 erfüllt diese Anforderungen, insbesondere in Bezug auf:

- Übertragungssicherheit
- Minimale Übertragungszeiten (echtzeitfähig)
- Deterministische Übertragung

Das in mehreren Varianten verfügbare Datenübertragungssystem DDLS 200 ermöglicht die berührungslose Übertragung folgender Busprotokolle:

- PROFIBUS FMS, DP, MPI, Mischbetrieb FMS - DP, bis max. 1,5 MBit/s, PROFISAFE
- INTERBUS 500 kBit/s, RS 422 allgemein, Kupferleiter
- INTERBUS 2 MBit/s / 500 kBit/s, Lichtwellenleiter
- Data Highway + (DH+) von Rockwell Automation (Allen Bradley)
- Remote I/O (RIO) von Rockwell Automation (Allen Bradley)
- DeviceNet
- CANopen
- Ethernet für alle auf TCP/IP bzw. UDP basierenden Protokolle

Weitere Bussysteme auf Anfrage.

**1.4 Funktionsprinzip**

Damit sich die Geräte bei der Datenübertragung im Duplex-Betrieb nicht gegenseitig beeinflussen, verwenden sie zwei Frequenzpaare. Diese sind durch die Typenbezeichnung ....1 und ....2 sowie durch die Beschriftung **frequency f<sub>1</sub>** und **frequency f<sub>2</sub>** auf dem Bedienfeld gekennzeichnet.

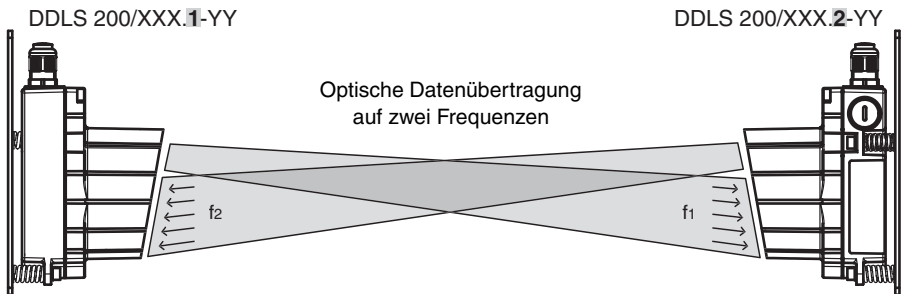


Bild 1.1: Funktionsprinzip

Der Empfangspegel wird an beiden Geräten überprüft und kann an einer Bargraph-LED-Anzeige abgelesen werden. Bei Absinken des Empfangspegels unter einen bestimmten Wert, z. B. bei zunehmender Verschmutzung der Optik, wird ein Warnausgang aktiviert.

Alle Arbeiten am Gerät (Montieren, Anschließen, Ausrichten, Anzeige-/Bedienelemente) werden komfortabel von vorn durchgeführt.

## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 Sicherheitsstandard

Das optische Datenübertragungssystem DDLS 200 ist unter Beachtung geltender Sicherheitsnormen entwickelt, gefertigt und geprüft worden. Es entspricht dem Stand der Technik. Die Geräteserie DDLS 200 ist "UL LISTED" nach amerikanischen und kanadischen Sicherheitsstandards bzw. entspricht den Anforderungen von Underwriter Laboratories Inc. (UL).

### 2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das optische Datenübertragungssystem DDLS 200 ist für die optische Übertragung von Daten im Infrarotbereich konzipiert und entwickelt worden.

**Achtung!**

*Der Schutz von Betriebspersonal und Gerät ist nicht gewährleistet, wenn das Gerät nicht entsprechend seiner bestimmungsgemäßen Verwendung eingesetzt wird.*

**Einsatzgebiete**

Die DDLS 200 ist für folgende Einsatzgebiete geeignet:

- Automatisierte Hochregallager
- Stationäre Datenübertragung zwischen Gebäuden
- Überall, wo eine Datenübertragung zu und von festen oder bewegten Objekten (Sichtverbindung) auch auf größere Distanz (bis zu 500 m) gefordert ist.
- Drehübertragung

### 2.3 Sicherheitsbewußt arbeiten

**Achtung künstliche optische Strahlung!**

*Das Datenübertragungssystem DDLS 200 nutzt eine Infrarot-Diode und ist gemäß EN 60825-1 ein Gerät der LED Klasse 1.*

*Geräte der LED Klasse 1 sind unter vernünftigerweise vorhersehbaren Bedingungen sicher, dabei ist sogar der Gebrauch optischer Instrumente für die direkte Beobachtung des Lichtstrahls eingeschlossen.*

*Für den Betrieb der Datenübertragungssysteme mit künstlicher optischer Strahlung verweisen wir auf die Richtlinie 2006/25/EG bzw. ihre Umsetzung in nationales Recht und auf die anwendbaren Teile der EN 60825.*

**Achtung!**

*Eingriffe und Veränderungen an den Geräten, außer den in dieser Anleitung ausdrücklich beschriebenen, sind nicht zulässig.*



## 2.4 Organisatorische Maßnahmen

### ***Dokumentation***

Alle Angaben dieser Technischen Beschreibung, insbesondere der Abschnitte "Sicherheitshinweise" und "Inbetriebnahme" müssen unbedingt beachtet werden. Bewahren Sie diese Technische Beschreibung sorgfältig auf. Sie sollte immer verfügbar sein.

### ***Sicherheitsvorschriften***

Beachten Sie die örtlich geltenden gesetzlichen Bestimmungen und die Vorschriften der Berufsgenossenschaften.

### ***Qualifiziertes Personal***

Die Montage, Inbetriebnahme und Wartung der Geräte darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Elektrische Arbeiten dürfen nur von Elektro-Fachkräften durchgeführt werden.

### ***Reparatur***

Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder einer vom Hersteller autorisierten Stelle vorgenommen werden.

### 3 Technische Daten

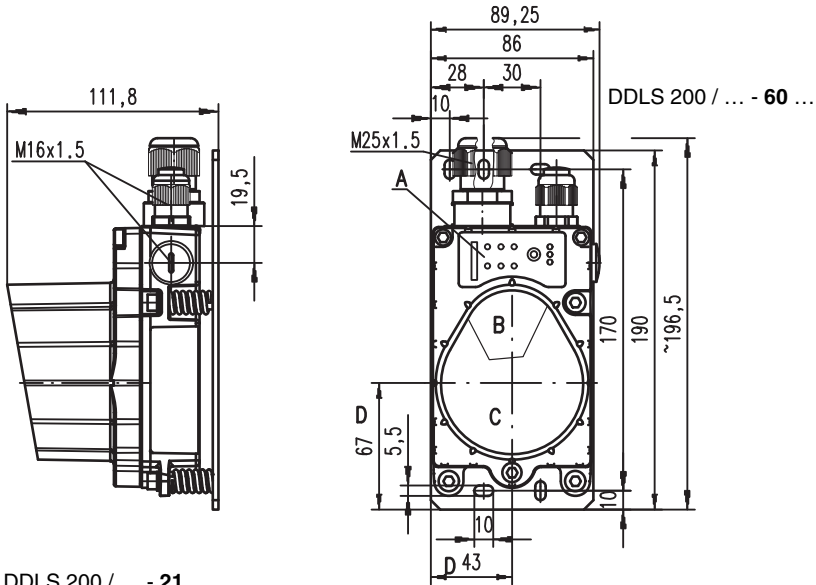
#### 3.1 Allgemeine Technische Daten

<b>Elektrische Daten</b>	
Versorgungsspannung $V_{in}$	18 ... 30VDC
Stromaufnahme ohne Optikheizung	ca. 200mA bei 24VDC (ohne Last am Schaltausgang)
Stromaufnahme mit Optikheizung	ca. 800mA bei 24VDC (ohne Last am Schaltausgang)
<b>Optische Daten</b>	
Reichweite	0,2 ... 30m (DDLS 200/30...) 0,2 ... 80m (DDLS 200/80...) 0,2 ... 120m (DDLS 200/120...) 0,2 ... 200m (DDLS 200/200...) 0,2 ... 300m (DDLS 200/300...) 0,2 ... 500m (DDLS 200/500...)
Sendediode	Infrarotlicht, Wellenlänge 880nm
Öffnungswinkel	$\pm 0,5^\circ$ zur optischen Achse für 120m ... 500m Typen, $\pm 1,0^\circ$ zur optischen Achse für 80m Typen, $\pm 1,5^\circ$ zur optischen Achse für 30m Typen,
Fremdlicht	> 10000Lux in Anlehnung an EN 60947-5-2:2008
LED Klasse	1 nach EN 60825-1
<b>Ein-/Ausgang</b>	
Eingang	0 ... 2VDC: Sender/Empfänger deaktiviert 18 ... 30VDC: Sender/Empfänger aktiviert
Ausgang	0 ... 2VDC: normaler Betrieb $V_{in} - 2VDC$ : eingeschränkte Funktionsreserve Ausgangsstrom max. 100mA, kurzschlussicher, Schutz vor Überspannung, Transienten und Übertemperatur
<b>Bedien- und Anzeigeelemente</b>	
Folientaster	Wechsel der Betriebsart
Einzel-LEDs	Anzeige von Spannungsversorgung, Betriebsart, Datenverkehr (typenabhängig)
LED-Zeile	Bargraphanzeige des Empfangspegels
<b>Mechanische Daten</b>	
Gehäuse	Aluminium Druckguss, Lichtein-/austritt Glas
Gewicht	ca. 1200g
Schutzart	IP 65 nach EN 60529:2000

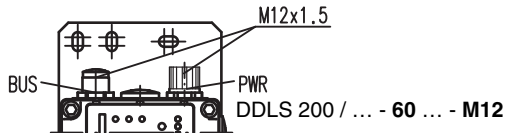
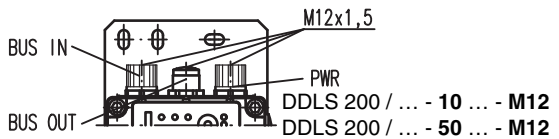
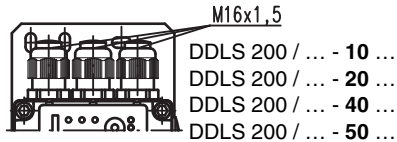
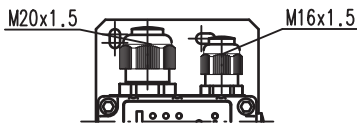
Umweltbedingungen	
Betriebstemperatur	-5°C ... +50°C ohne Optikheizung -30°C ... +50°C mit Optikheizung (nicht kondensierend)
Lagertemperatur	-30°C ... +70°C
Luftfeuchtigkeit	max. 90% relative Feuchte, nicht kondensierend
Schwingen	nach EN 60068-2-6:1996
Rauschen	nach EN 60068-2-64:2009
Schock	nach EN 60068-2-27:1995 und EN 60068-2-29:1995
EMV <sup>*1</sup>	EN 61000-6-2:2006 und EN 61000-6-4:2007
UL LISTED	nach UL 60950 und CSA C22.2 No. 60950

\*1 **Warnung:** Dies ist eine Einrichtung der Klasse A. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen.

3.2 Maßzeichnungen



DDLS 200 / ... - 21 ...



**Zulässige Kabel:**

- M16 x 1,5:  
Rundkabel Ø 5 ... 10 mm
- M20 x 1,5:  
Rundkabel Ø 7 ... 12 mm
- M25 x 1,5:  
Rundkabel Ø 4,5 ... 9 mm

- A** Bedienfeld
- B** Sendeoptik
- C** Empfangsoptik
- D** Optische Achse

Bild 3.1: Maßzeichnung DDLS 200

## 4 Montage / Installation (alle Gerätevarianten)

### 4.1 Montage und Ausrichtung

Die Montage eines optischen Datenübertragungssystems, bestehend aus 2 Geräten DDLS 200, erfolgt an zwei gegenüberliegenden, planparallelen, ebenen und üblicherweise lotrechten Wänden mit freier Sicht auf die jeweils gegenüberliegende DDLS 200.

Achten Sie darauf, dass die optische Achse der Geräte bei minimalem Betriebsabstand  $A_{\min}$  innerhalb des Öffnungswinkels (Abstrahlwinkels,  $\pm A_{\min} \cdot 0,01$ ) montiert wird. Dies gilt auch für die Drehübertragung.



**Hinweis**

Der Öffnungswinkel (Abstrahlwinkel) der Optik beträgt  $\pm 0,5^\circ$  (Weitwinkel:  $\pm 1,0^\circ$  bzw.  $\pm 1,5^\circ$ ) zur optischen Achse! Der horizontale und vertikale Verstellwinkel der Fein-Ausrichtung mit den Verstellerschrauben beträgt bei allen Gerätevarianten jeweils  $\pm 6^\circ$ . Die optische Übertragungsstrecke zwischen den DDLS 200 sollte nicht unterbrochen werden. Lassen sich Unterbrechungen nicht vermeiden, lesen Sie unbedingt die Hinweise in Kapitel 11.4. Schenken Sie der Wahl eines geeigneten Montageortes daher größte Aufmerksamkeit!



**Achtung!**

Stellen Sie insbesondere bei mobiler Anordnung einer DDLS 200 einer Übertragungsstrecke sicher, dass die Ausrichtung der Geräte zueinander unverändert bleibt.

Die Übertragung kann z. B. durch Rütteln, Schwingen oder Neigen des mobilen Gerätes, verursacht durch Boden- oder Bahnunebenheiten, unterbrochen werden.

**Achten Sie auf eine gute Spurstabilität!** (siehe auch "Diagnosemodus" auf Seite 65)

Montieren Sie die Geräte mit jeweils 4 Schrauben  $\varnothing 5$  mm über 4 der 5 Befestigungsbohrungen in der Grundplatte des Gerätes (siehe Kapitel 3.2 "Maßzeichnungen").

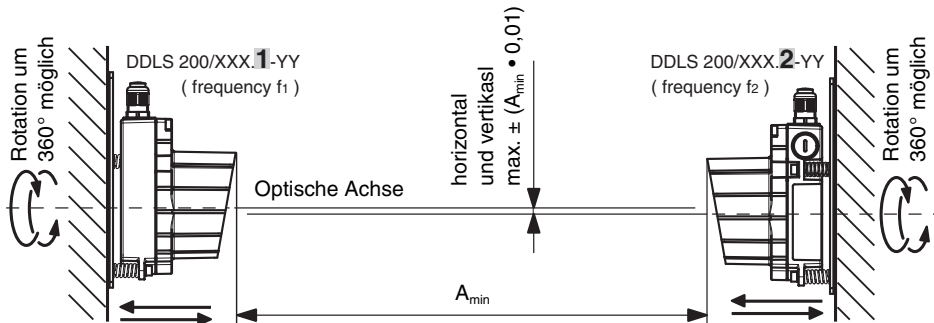


Bild 4.1: Montage der Geräte



**Hinweis**

Die Fein-Ausrichtung des Übertragungssystems erfolgt während der Inbetriebnahme (siehe Kapitel 11.3.2 "Feinausrichtung"). Die Lage der optischen Achse der DDLS 200 finden Sie in Kapitel 3.2.

## 4.2 Anordnung benachbarter Übertragungssysteme

Um eine gegenseitige Beeinflussung benachbarter Übertragungssysteme zu vermeiden, sollten neben einer exakten Ausrichtung folgende Maßnahmen getroffen werden:

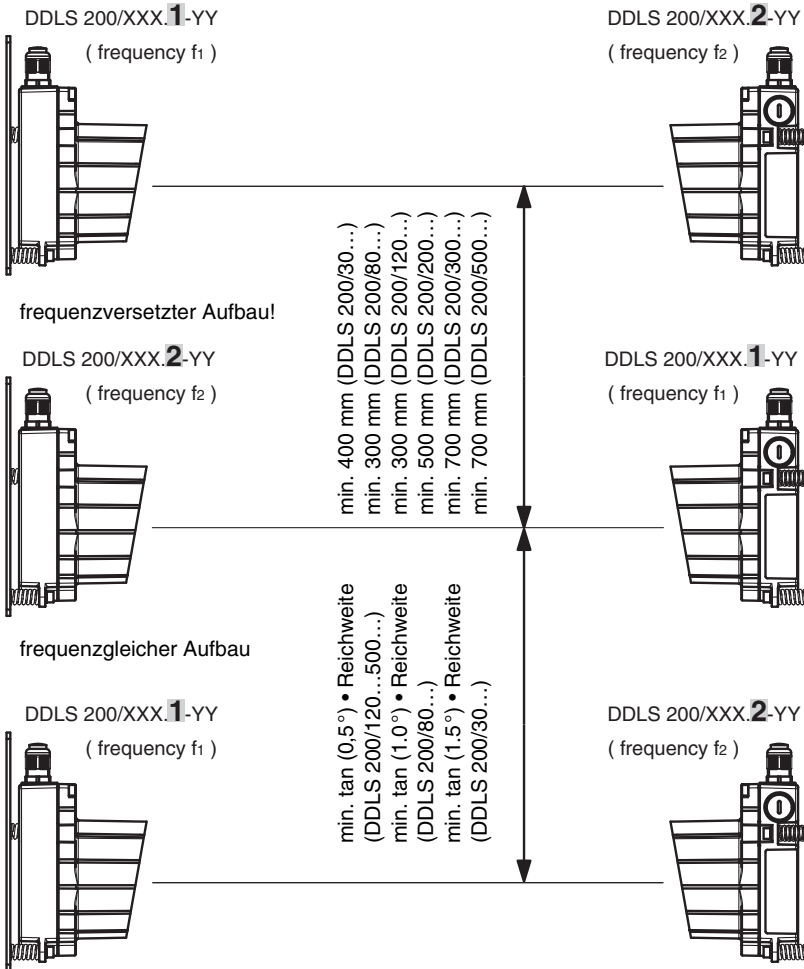


Bild 4.2: Anordnung benachbarter Übertragungssysteme

- Bei **frequenzversetztem Aufbau** darf der **Abstand zweier paralleler** Übertragungsstrecken nicht weniger als
  - **400 mm** (DDLS 200/30...)
  - **300 mm** (DDLS 200/80...)
  - **300 mm** (DDLS 200/120...)
  - **500 mm** (DDLS 200/200...)
  - **700 mm** (DDLS 200/300...)
  - **700 mm** (DDLS 200/500...)betragen.
  
- Bei **frequenzgleichem Aufbau** muss der **Abstand zweier paralleler** Übertragungsstrecken mindestens
  - **400 mm +  $\tan(1,5^\circ) \cdot \text{Reichweite}$**  (DDLS 200/30...)
  - **300 mm +  $\tan(1,0^\circ) \cdot \text{Reichweite}$**  (DDLS 200/80...)
  - **300 mm +  $\tan(0,5^\circ) \cdot \text{Reichweite}$**  (DDLS 200/120...)
  - **500 mm +  $\tan(0,5^\circ) \cdot \text{Reichweite}$**  (DDLS 200/200...)
  - **700 mm +  $\tan(0,5^\circ) \cdot \text{Reichweite}$**  (DDLS 200/300...)
  - **700 mm +  $\tan(0,5^\circ) \cdot \text{Reichweite}$**  (DDLS 200/500...)betragen.

### 4.3 Kaskadierung (Reihenschaltung) mehrerer DDLS 200 Datenstrecken

Liegen zwischen zwei miteinander kommunizierenden Teilnehmern (TN) mehrere optische Übertragungsstrecken, spricht man von Kaskadierung. Zwischen den einzelnen optischen Übertragungsstrecken liegen dabei weitere Teilnehmer.

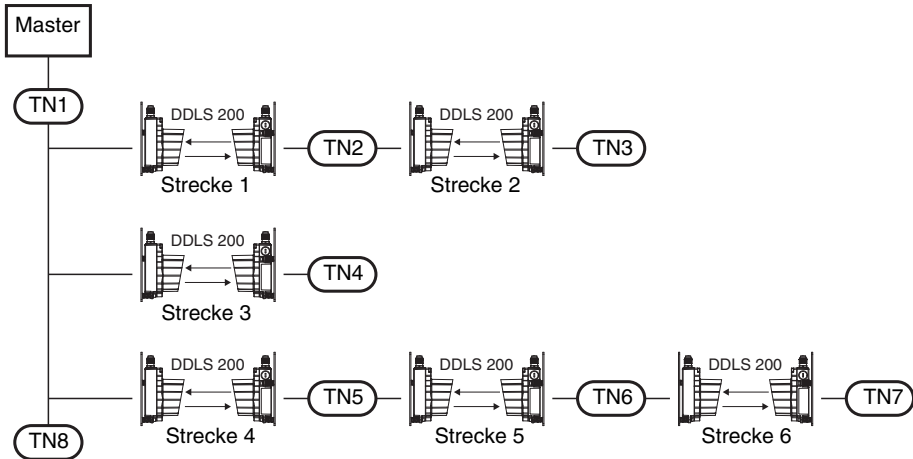


Bild 4.3: Kaskadierung mehrerer DDLS 200 Systeme



#### **Achtung!**

Will z. B. in einem Multimaster-Bussystem Teilnehmer 3 (TN3) direkt Daten mit Teilnehmer 7 (TN7) austauschen, so werden 5 optische Übertragungsstrecken kaskadiert. Diese Konstellation kann sich z. B. auch ergeben, wenn zu Wartungszwecken oder während der Inbetriebnahme eines Master-Slave-Systems an Teilnehmer 7 (TN7) ein Programmiergerät angeschlossen wird, das versucht, auf Teilnehmer 3 (TN3) zuzugreifen.



Aus der folgenden Tabelle ist die max. Anzahl optischer Übertragungsstrecken bei Kaskadierung ersichtlich.

<b>Bussystem</b>	<b>max. Anzahl optischer Übertragungsstrecken bei Kaskadierung</b>	<b>Bemerkung</b>
Profibus (mit Retiming)	3	Achtung: Profibus FMS ist ein Multimaster-Bus
RS 485 (ohne Retiming)	2	
Interbus 500kBit (RS 422)	3	
Interbus LWL	3	gilt für 500kBit und 2MBit
RIO	3 <sup>1)</sup>	
DH+	3 <sup>1)</sup>	Achtung: DH+ kann ein Multimaster-Bus sein
DeviceNet	3	Ist stark von der Parametrierung des Masters und den Anforderungen der Anlage abhängig (Zeitverhalten).
CANopen	3	
Ethernet	3	

- 1) Siehe Anmerkungen in den jeweiligen Kapiteln der einzelnen Bussysteme über die Schalterstellung gefiltert/nicht gefiltert in Abhängigkeit der Übertragungsrate.



**Hinweis**

*Die jeweilige Verzögerungszeit der optischen Übertragungsstrecke ist in den Kapiteln der einzelnen Bussysteme angegeben und ist abhängig von Typ, Schalterstellung und Übertragungsrate.*

#### 4.4 Elektrischer Anschluss



##### **Achtung!**

Der Anschluss des Gerätes und Wartungsarbeiten unter Spannung dürfen nur durch eine elektrotechnische Fachkraft erfolgen.

Können Störungen nicht beseitigt werden, ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen versehentliche Inbetriebnahme zu schützen.

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen, dass die Versorgungsspannung mit dem angegebenen Wert auf dem Typenschild übereinstimmt.

Die DDLS 200... ist in Schutzklasse III zur Versorgung durch PELV (Protective Extra Low Voltage, Schutzkleinspannung mit sicherer Trennung) ausgelegt.

Bei UL-Applikationen: nur für die Benutzung in "Class 2"-Stromkreisen nach NEC.

Achten Sie auf den korrekten Anschluss der Funktionserde. Nur bei ordnungsgemäß angeschlossener Funktionserde ist der störungsfreie Betrieb gewährleistet.

In den beiden folgenden Unterkapiteln ist der elektrische Anschluss der Versorgungsspannung, des Eingangs und des Ausgangs beschrieben.

Der Anschluss des jeweiligen Bussystems ist in den nachfolgenden Kapiteln beschrieben.

##### 4.4.1 Elektrischer Anschluss - Geräte mit Kabelverschraubungen und Klemmen

Zum Herstellen der elektrischen Anschlüsse müssen Sie zunächst das rote Gehäuseoberteil mit der Optik abnehmen. Lösen Sie dazu die drei Gehäuse-Inbusschrauben. Das Gehäuseoberteil ist mit dem Unterteil jetzt nur noch elektrisch über einen Steckverbinder verbunden. Ziehen Sie das Gehäuseoberteil vorsichtig ohne zu verkanten gerade nach vorne ab.

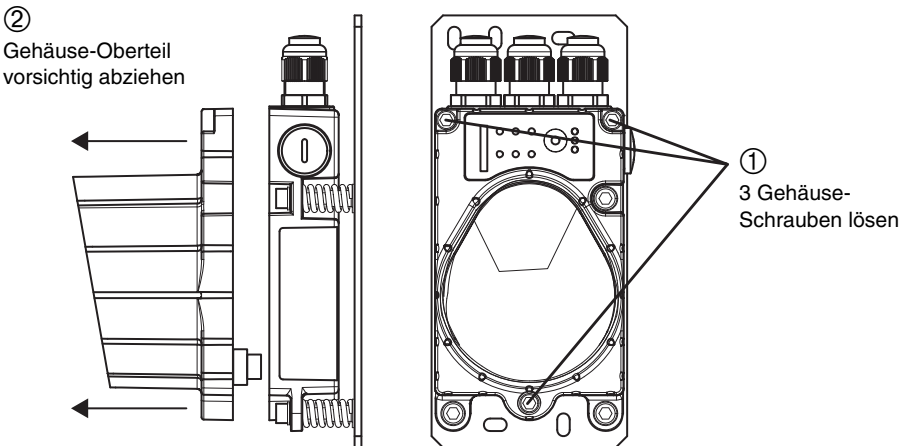
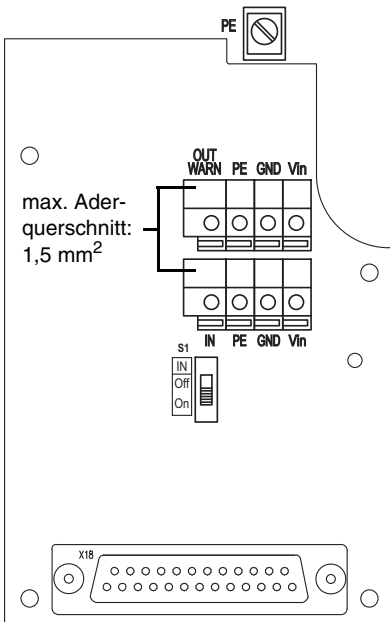


Bild 4.4: Abnehmen des Gehäuseoberteils

Der Anschlussraum im Gehäuseunterteil mit den Kabelverschraubungen ist jetzt frei zugänglich.



Klemme	Funktion
<b>Vin</b>	positive Versorgungsspannung <b>+18 ... +30 V DC</b>
<b>GND</b>	negative Versorgungsspannung <b>0 V DC</b>
<b>PE</b>	<b>Funktionserde</b>
<b>OUT</b>	<b>Schaltausgang</b> , Aktivierung bei Unterschreiten des Warnpegels
<b>WARN</b>	
<b>IN</b>	<b>Schalteingang</b> für Sender-/Empfänger-Abschaltung: <b>0 ... 2 V DC</b> : Sender/Empfänger abgeschaltet, keine Übertragung <b>18 ... 30 V DC</b> : Sender/Empfänger aktiv, normale Funktion
<hr/>	
Schalter	Funktion
<b>S1</b>	<b>On (Default)</b> : Der Schalteingang wird nicht ausgewertet. Die Sende-/Empfangeinheit ist immer in Betrieb. <b>Off</b> : Der Schalteingang wird ausgewertet. Je nach Eingangsspannung normale Funktion oder Sende-/Empfangeinheit abgeschaltet.

Bild 4.5: Lage der allgemeinen, nicht buspezifischen Klemmen und Schalter

### Versorgungsspannung

Schließen Sie die Versorgungsspannung einschließlich Funktionserde an den mit **Vin**, **GND** und **PE** bezeichneten Federklemmen an (siehe Bild 4.5).



**Hinweis**

Die Anschlussklemmen **Vin**, **GND** und **PE** sind zum einfachen Durchschleifen der Versorgungsspannung zu anderen Geräten doppelt vorhanden.

Der Funktionserdeanschluss kann alternativ auch an der Schraubbefestigung im Gehäuseunterteil erfolgen (max. Aderquerschnitt 2,5 mm<sup>2</sup>)

Wenn Sie die Versorgungsspannung durchschleifen wollen, sollten Sie den Blindstopfen an der rechten Seite des Gehäuseunterteils durch eine Kabelverschraubung M16 x 1.5 ersetzen, und das weiterführende Versorgungsspannungskabel durch diese Verschraubung führen. So stellen Sie die Dichtheit des Gehäuses (Schutzart IP 65) sicher.

Das Abnehmen und Aufsetzen des Gehäuseoberteils kann unter Spannung erfolgen.

## Schalteingang

Die DDLS 200 verfügt über einen Schalteingang **IN**, über den die Sende-/Empfangseinheit abgeschaltet werden kann, d. h. es wird kein Infrarot-Licht gesendet und an den Busklemmen liegt der entsprechende Bus-Ruhepegel an bzw. der Bus-Treiber ist hochohmig.

**Eingangsspannung:** 0 ... 2 V DC: Sender/Empfänger abgeschaltet, keine Übertragung  
(bezogen auf GND) 18 ... 30 V DC: Sender/Empfänger aktiv, normale Funktion

Zur einfacheren Handhabung ist der Schalteingang über den Schalter S1 aktivierbar/deaktivierbar:

<b>Stellung S1:</b>	<b>On</b>	Der Schalteingang wird nicht ausgewertet. Die Sende-/Empfangseinheit ist immer in Betrieb (interne Vorbelegung des Schalteingangs mit Vin).
	<b>Off</b>	Der Schalteingang wird ausgewertet. Je nach Eingangsspannung normale Funktion oder Sende-/Empfangseinheit abgeschaltet.



### Hinweis!

Das System verhält sich bei einer Abschaltung der Sende-/Empfangseinheit wie bei einer Lichtstrahlunterbrechung (siehe Kapitel 11.4 "Betrieb").

Der Schalteingang kann z. B. bei einer Gangumsetzung verwendet werden, um eine Störbeeinflussung von anderer Sensorik oder der Datenübertragung grundsätzlich zu vermeiden.

Der Schalter S1 ist auch bei den Gerätevarianten mit M12-Rundsteckverbindern vorhanden.

## Schaltausgang

Die DDLS 200 verfügt über einen Schaltausgang **OUT WARN**, der bei nachlassendem Empfangspegel im Empfänger aktiviert wird.

**Ausgangsspannung:** 0 ... 2 V DC: Betriebsbereich  
(bezogen auf GND) Vin - 2 V DC: Warn- oder Abschaltbereich

Der Schaltausgang ist geschützt gegen: Kurzschluss, Überstrom, Überspannung, Übertemperatur und Transienten.



### Hinweis!

Die Funktion der DDLS 200 ist bei Absinken des Empfangssignalpegels auf den Warnsignalpegel noch voll funktionsfähig. Eine Überprüfung der Ausrichtung, gegebenenfalls ein Nachjustieren und/oder eine Reinigung der Glasscheibe führt zur deutlichen Verbesserung des Empfangspegels.

### 4.4.2 Elektrischer Anschluss - Geräte mit M12-Rundsteckverbindungen

Der elektrische Anschluss erfolgt komfortabel über M12-Rundsteckverbindungen. Sowohl für den Anschluss von Versorgungsspannung/Schalteingang/Schaltausgang als auch für den Anschluss des jeweiligen Bussystems stehen vorkonfektionierte Anschlussleitungen als Zubehör zur Verfügung (siehe Kapitel 14 "Zubehör").

Bei allen M12-Gerätevarianten erfolgt der Anschluss der Versorgungsspannung, des Schalteingangs und des Schaltausgangs über den rechten, A-kodierten Steckverbinder **PWR IN** (siehe Bild 4.6).

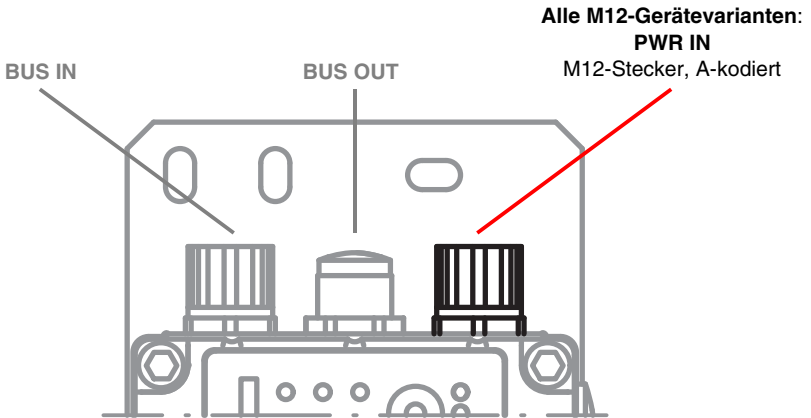


Bild 4.6: Lage und Bezeichnung der M12-Anschlüsse

PWR IN (5 pol. M12-Stecker, A-kodiert)			
	Pin	Name	Bemerkung
<p><b>M12-Stecker (A-kodiert)</b></p>	1	Vin	positive Versorgungsspannung <b>+18 ... +30VDC</b>
	2	OUT WARN	<b>Schaltausgang</b> , Aktivierung bei Unterschreiten des Warnpegels
	3	GND	negative Versorgungsspannung <b>0VDC</b>
	4	IN	<b>Schalteingang</b> für Sender-/Empfänger-Abschaltung: <b>0 ... 2 V DC:</b> Sender/Empfänger abgeschaltet, keine Übertragung <b>18 ... 30 V DC:</b> Sender/Empfänger aktiv, normale Funktion
	5	FE	Funktionserde
	Gewinde	FE	Funktionserde (Gehäuse)

Bild 4.7: Belegung M12-Steckverbinder PWR IN

## Versorgungsspannung

Schließen Sie die Versorgungsspannung einschließlich Funktionserde entsprechend der Pinbelegung (siehe Bild 4.7) an.

## Schalteingang

Die DDLS 200 verfügt über einen Schalteingang **IN** (Pin 1), über den die Sende-/Empfangseinheit abgeschaltet werden kann, d. h. es wird kein Infrarot-Licht gesendet und an den Busklemmen liegt der entsprechende Bus-Ruhepegel an bzw. der Bus-Treiber ist hochohmig.

Das Gehäuseoberteil muss nur abgenommen werden, wenn der Schalteingang über den Schalter S1 aktiviert/deaktiviert werden soll (siehe dazu Bild 4.4, Bild 4.5 und "Schalteingang" auf Seite 18).

**Eingangsspannung:** 0 ... 2 V DC: Sender/Empfänger abgeschaltet, keine Übertragung (bezogen auf GND) 18 ... 30 V DC: Sender/Empfänger aktiv, normale Funktion

Zur einfacheren Handhabung ist der Schalteingang über den Schalter **S1** aktivierbar/deaktivierbar (siehe Kapitel 4.4.1, Bild 4.4 und Bild 4.5):

<b>Stellung S1:</b>	<b>On</b>	Der Schalteingang wird nicht ausgewertet. Die Sende-/Empfangseinheit ist immer in Betrieb (interne Vorbelegung des Schalteingangs mit Vin).
	<b>Off</b>	Der Schalteingang wird ausgewertet. Je nach Eingangsspannung normale Funktion oder Sende-/Empfangseinheit abgeschaltet.



### Hinweis!

Das System verhält sich bei einer Abschaltung der Sende-/Empfangseinheit wie bei einer Lichtstrahlunterbrechung (siehe Kapitel 11.4 "Betrieb").

Der Schalteingang kann z. B. bei einer Gangumsetzung verwendet werden, um eine Störbeeinflussung von anderer Sensorik oder der Datenübertragung grundsätzlich zu vermeiden.

Der Schalter S1 ist auch bei den Gerätevarianten mit M12-Rundsteckverbindern vorhanden.

## Schaltausgang

Die DDLS 200 verfügt über einen Schaltausgang **OUT WARN**, der bei nachlassendem Empfangspegel im Empfänger aktiviert wird.

**Ausgangsspannung:** 0 ... 2 V DC: Betriebsbereich  
(bezogen auf GND) Vin - 2 V DC: Warn- oder Abschaltbereich

Der Schaltausgang ist geschützt gegen: Kurzschluss, Überstrom, Überspannung, Übertemperatur und Transienten.



### Hinweis!

Die Funktion der DDLS 200 ist bei Absinken des Empfangssignalpegels auf den Warnsignalpegel noch voll funktionsfähig. Eine Überprüfung der Ausrichtung, gegebenenfalls ein Nachjustieren und/oder eine Reinigung der Glasscheibe führt zur deutlichen Verbesserung des Empfangspegels.

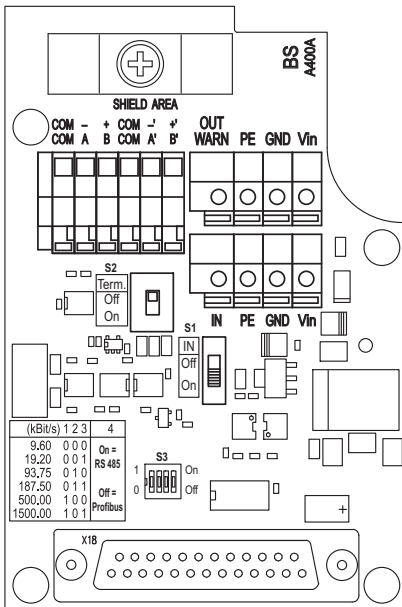
## 5 PROFIBUS / RS 485

Die PROFIBUS-Variante der DDLS 200 besitzt folgende Merkmale:

- Reichweiten 30m, 80m, 120m, 200m, 300m, 500m
- Galvanisch getrennte Schnittstelle
- Die DDLS 200 belegt keine PROFIBUS-Adresse
- Integrierte Repeater-Funktion (Signalaufbereitung), abschaltbar
- Protokollunabhängige Datenübertragung, d. h. Übertragung der Protokolle FMS, DP, MPI, FMS/DP-Mischbetrieb, PROFISAFE
- 2 Anschlussvarianten: Klemmenanschluss mit Kabelverschraubungen oder M12-Steckverbinder
- Zuschaltbarer Busabschluss (Terminierung), bzw. ext. Terminierungsstecker bei der M12-Variante
- 6 Baudraten einstellbar (siehe Kapitel 5.3)
- Optionaler M12-Steckverbindersatz zur Umrüstung als Zubehör erhältlich
- Kaskadierung mehrerer DDLS 200 möglich (siehe Kapitel 4.3)

### 5.1 Anschluss PROFIBUS - Geräte mit Kabelverschraubungen und Klemmen

Der elektrische Anschluss an den PROFIBUS erfolgt an den Klemmen **A**, **B**, und **COM**. Zum Durchschleifen des Busses stehen die Klemmen **A'**, **B'** und **COM** zur Verfügung.



#### PROFIBUS - Klemmen und Schalter

Klemme	Funktion
<b>A</b> , -	(N) PROFIBUS bzw. (-) RS 485
<b>B</b> , +	(P) PROFIBUS bzw. (+) RS 485
<b>COM</b>	Potentialausgleich
<b>A'</b> , -'	(N) PROFIBUS bzw. (-) RS 485 des weiterführenden Busses
<b>B'</b> , +'	(P) PROFIBUS bzw. (+) RS 485 des weiterführenden Busses
<b>Schalter</b>	<b>Funktion</b>
<b>S2</b>	Terminierung On/Off
<b>S3-1 ... S3-3</b>	Einstellung der Baudrate des PROFIBUS-Segments
<b>S3-4</b>	Umschaltung PROFIBUS (Off) / RS 485 (On)

Bild 5.1: Anschlussplatte PROFIBUS-Variante mit Klemmen und Kabelverschraubungen



#### **Achtung!**

Bitte beachten Sie unbedingt die in den PROFIBUS-Normen EN 50170 (Vol. 2) festgelegten Installationsanforderungen (Buskabel, Kabellängen, Schirmung, etc.)

### 5.1.1 Umrüstung der PROFIBUS-Variante mit Klemmen auf M12-Steckverbinder

Als optionales Zubehör ist ein M12-Steckverbinder-Satz, bestehend aus M12-Stecker (A-kodiert, Power), M12-Stecker (B-kodiert, Bus) und M12-Buchse (B-kodiert, Bus), mit vorkonfektionierten Litzen erhältlich (Art.-Nr. 500 38937), mit dem die PROFIBUS-Varianten mit Klemmen/Kabelverschraubungen auf M12-Steckverbinder-Anschluss umgerüstet werden können.

#### Umbau auf M12-Steckverbinder

1. Kabelverschraubungen 1, 2 und 3 entfernen (Schlüsselweite = 20)
2. M12-Stecker (Power) in Gewinde der zuvor entfernten Kabelverschraubung 1 eindrehen und mit Gabelschlüssel SW18 anziehen.
3. M12-Buchse (Bus) in Gewinde der zuvor entfernten Kabelverschraubung 2 eindrehen und mit Gabelschlüssel SW18 anziehen.
4. M12-Stecker (Bus) in Gewinde der zuvor entfernten Kabelverschraubung 3 eindrehen und mit Gabelschlüssel SW18 anziehen.
5. Litzen gemäß Bild 5.2 und Tabelle 5.1 anschließen.

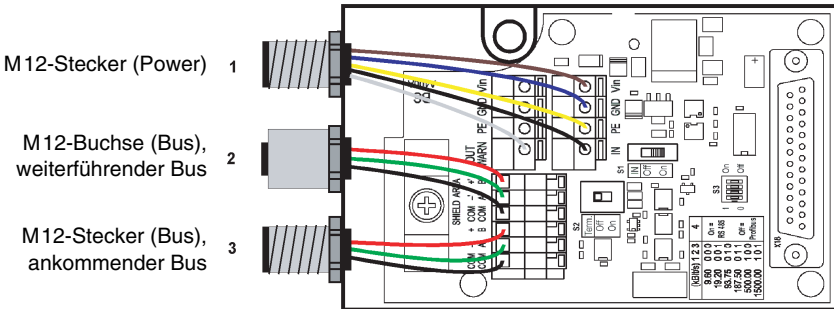


Bild 5.2: Montage und Anschluss der optionalen M12-Steckverbinder

(1) M12-Stecker (Power)		(2) M12-Buchse (Bus) weiterführender Bus		(3) M12-Stecker (Bus) ankommender Bus	
Pin 1 (braun)	Vin	Pin 1 (nicht belegt)	–	Pin 1 (nicht belegt)	–
Pin 2 (weiß)	OUT	Pin 2 (grün)	A'	Pin 2 (grün)	A
Pin 3 (blau)	GND	Pin 3 (schwarz)	COM	Pin 3 (schwarz)	COM
Pin 4 (schwarz)	IN	Pin 4 (rot)	B'	Pin 4 (rot)	B
Pin 5 (gelb/grün)	PE	Pin 5 (nicht belegt)	–	Pin 5 (nicht belegt)	–
		Verschraubung	Schirm	Verschraubung	Schirm

Tabelle 5.1: Anschluss M12-Steckverbinder



#### Hinweis!

Die Orientierung der M12-Steckverbinder ist nicht definiert. Daher ist vom Einsatz gewinkelter M12-Steckverbinder als Gegenstück abzuraten.

Eine externe Terminierung an der M12-Buchse ist **nicht** möglich. Zur Terminierung des Gerätes darf ausschließlich der Terminierungsschalter **S2** verwendet werden



### 5.2 Anschluss PROFIBUS - Geräte mit M12-Rundsteckverbindungen

Der elektrische Anschluss des PROFIBUS erfolgt komfortabel über M12-Rundsteckverbindungen. Sowohl für den Anschluss des ankommenden Busses als auch für den Anschluss des weiterführenden Busses stehen vorkonfektionierte Anschlussleitungen als Zubehör zur Verfügung (siehe Kapitel 14 "Zubehör").

Bei allen M12-Gerätevarianten erfolgt der Anschluss über die beiden linken, B-kodierten Steckverbinder **BUS IN** und **BUS OUT** (siehe Bild 5.3).

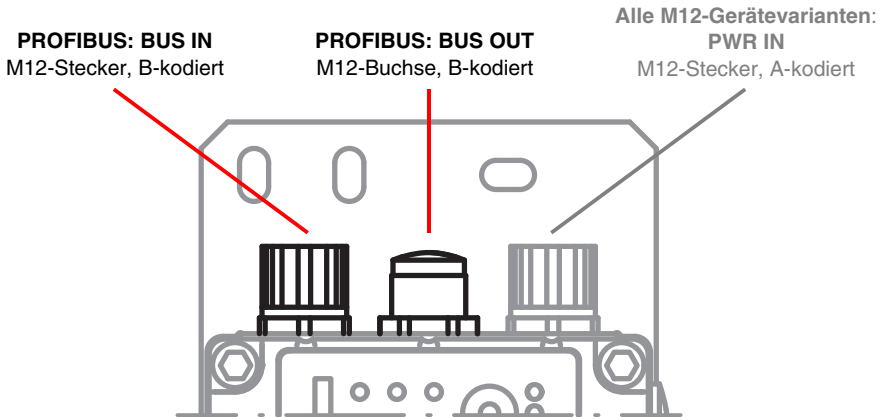


Bild 5.3: Lage und Bezeichnung der PROFIBUS M12-Anschlüsse

BUS IN (5 pol. M12-Stecker, B-kodiert)			
BUS IN	Pin	Name	Bemerkung
<p>M12-Stecker (B-kodiert)</p>	1	NC	nicht belegt
	2	A (N)	Empfangs-/Sendedaten A-Leitung (N)
	3	GNDP	Datenbezugspotential
	4	B (P)	Empfangs-/Sendedaten B-Leitung (P)
	5	NC	nicht belegt
	Gewinde	FE	Funktionserde (Gehäuse)

Bild 5.4: Belegung M12-Steckverbinder BUS IN

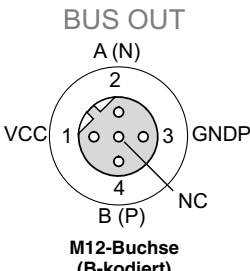
BUS OUT (5 pol. M12-Buchse, B-kodiert)			
BUS OUT	Pin	Name	Bemerkung
 <p>M12-Buchse (B-kodiert)</p>	1	VCC	5VDC für Busabschluss (Terminierung)
	2	A (N)	Empfangs-/Sendedaten A-Leitung (N)
	3	GNDP	Datenbezugspotential
	4	B (P)	Empfangs-/Sendedaten B-Leitung (P)
	5	NC	nicht belegt
	Gewinde	FE	Funktionserde (Gehäuse)

Bild 5.5: Belegung M12-Steckverbinder BUS OUT

### Terminierung bei Geräten mit M12-Rundsteckverbindungen



**Hinweis!**

Beginnt oder endet das PROFIBUS-Netzwerk an der DDLS 200 (kein weiterführender Bus), muss der Anschluss **BUS OUT** mit dem als optionales Zubehör erhältlichen Terminierungsstecker TS 02-4-SA (siehe Kapitel 14.1 auf Seite 67) abgeschlossen werden.

Bitte bestellen Sie in diesem Fall den Terminierungsstecker TS 02-4-SA zusätzlich.

## 5.3 Gerätekonfiguration PROFIBUS

### Terminierung bei Geräten mit Kabelverschraubungen und Klemmen

Über den Schalter **S2** kann der PROFIBUS in der DDLS 200 terminiert werden. Ist die **Terminierung aktiv (S2 = On)**, werden interne Busabschlusswiderstände gemäß PROFIBUS-Norm zugeschaltet und der PROFIBUS wird nicht auf die Klemmen **A'** und **B'** durchgeschleift.

Aktivieren Sie die Terminierung, wenn das PROFIBUS-Segment an der DDLS 200 beginnt oder endet. Die Default-Einstellung ist **Terminierung inaktiv (S2 = Off)**.

### Einstellung der Übertragungsrate

Über die drei DIP-Schalter S3-1 bis S3-3 müssen Sie die Übertragungsrate Ihres PROFIBUS-Segementes einstellen. Mögliche Übertragungsraten sind:

- 9,6 kBit/s
- 19,2 kBit/s
- 93,75 kBit/s
- 187,5 kBit/s <sup>1)</sup>
- 500 kBit/s <sup>1)</sup>
- 1500 kBit/s <sup>1)</sup>

Stellen Sie die Übertragungsrate gemäß der auf der Anschlussplatine aufgedruckten Tabelle (siehe Bild 5.1) ein. Die Default-Einstellung ist:

- 9,6kBit/s für DDLS 200 PROFIBUS-Gerätevarianten mit Klemmenanschluss
- 1500kBit/s für DDLS 200 PROFIBUS-Gerätevarianten mit M12-Anschluss

1) Nicht für Reichweite 500m !

**Umschaltung PROFIBUS / RS 485 (Default: 'Off' = PROFIBUS)**

Die DDLS 200 besitzt standardmäßig eine Repeater-Funktionalität (Signalaufbereitung) und ist in Bezug auf den PROFIBUS auch als Repeater anzusehen.



**Hinweis!**

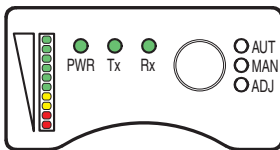
Bitte beachten Sie die in EN 50170 (Vol. 2) festgelegten Richtlinien für den Einsatz von Repeatern. Die Verzögerungszeit einer Datenübertragungsstrecke beträgt maximal  $1,5 \mu s + 1 T_{\text{Bit}}$ .

Es können auch andere RS 485-Protokolle übertragen werden. Für PROFIBUS-Anwendungen sollte S3-4 auf 'Off' ('0') stehen. Über den DIP-Schalter S3-4 kann die Repeater-Funktionalität für PROFIBUS-fremde Anwendungen abgeschaltet werden (S3-4 = 'On'). Es findet dann keine Signalregenerierung statt, das RS 485-Protokoll muss aber trotzdem bestimmte Merkmale erfüllen

**Bitte wenden Sie sich an den Hersteller, wenn Sie die DDLS 200 für allgemeine RS 485-Protokolle einsetzen möchten.**

**5.4 LED Anzeigen PROFIBUS**

Neben den bei allen Gerätevarianten gleichen Anzeige- und Bedienelementen (Bargraph, Taster, LEDs AUT, MAN, ADJ; siehe Kapitel 11.1 "Anzeige- und Bedienelemente") besitzt die PROFIBUS-Variante zusätzlich noch folgende Anzeigen:



- LED PWR: grün = Betriebsanzeige
- grün blinkend = Sende-/Empfangseinheit über Schalteingang **IN** abgeschaltet oder Hardware-Fehler
- aus = keine Betriebsspannung
- LED Tx: grün = Daten werden auf Bus gesendet
- grün blinkend = bei sehr niedrig eingestellten Baudraten flackern die LEDs **Tx** und **Rx**. Bei sehr hohen Baudraten (> 50 kBit/s) deutet ein Blinken der LEDs **Tx** und **Rx** auf eine nicht korrekte Buskommunikation hin.
- LED Rx: aus = keine Daten auf Sendeleitung
- grün = Daten werden vom Bus empfangen
- grün blinkend = bei sehr niedrig eingestellten Baudraten flackern die LEDs **Tx** und **Rx**. Bei sehr hohen Baudraten (> 50 kBit/s) deutet ein Blinken der LEDs **Tx** und **Rx** auf eine nicht korrekte Buskommunikation hin.
- aus = keine Daten auf Empfangsleitung

Bild 5.6: Anzeige-/Bedienelemente PROFIBUS-Variante

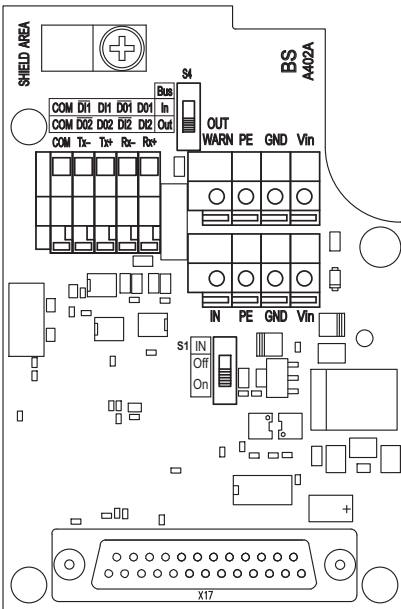
## 6 INTERBUS 500 kBit/s / RS 422

Die INTERBUS-Variante der DDLS 200 besitzt folgende Merkmale:

- Reichweiten 30m, 120m, 200m, 300m für INTERBUS
- Galvanisch getrennte Schnittstelle
- Die DDLS 200 ist **kein** INTERBUS-Teilnehmer
- Protokollunabhängige Datenübertragung, transparent gegenüber anderen RS 422-Protokollen
- feste Übertragungsrate 500 kBit/s bei INTERBUS, bei RS 422 allgemein auch kleinere Übertragungsraten
- Reichweite 500m für RS 422 bis 100kBit/s
- Kaskadierung mehrerer DDLS 200 möglich (siehe Kapitel 4.3)

### 6.1 Elektrischer Anschluss INTERBUS 500 kBit/s

Der elektrische Anschluss an den INTERBUS erfolgt an den Klemmen **DO...** / **DI...** und **COM** wie in Bild 6.1 dargestellt.



INTERBUS - Klemmen und Schalter

Klemme	Funktion
DO1 / DI2, Rx+	Empfangsleitung +
DO1 / DI2, Rx-	Empfangsleitung -
DI1 / DO2, Tx+	Sendeleitung +
DI1 / DO2, Tx-	Sendeleitung -
COM	Potentialausgleich
Schalter	
S4	Stellung <b>In</b> : ankommender Bus mit Schirmanbindung über RC-Glied
	Stellung <b>Out (Default)</b> : abgehender Bus mit direkter Schirmanbindung

Bild 6.1: Anschlussplatine INTERBUS-Variante



**Achtung!**

Bitte beachten Sie unbedingt die in der INTERBUS-Norm EN 50254 festgelegten Installationsanforderungen (Buskabel, Kabellängen, Schirmung, etc.)

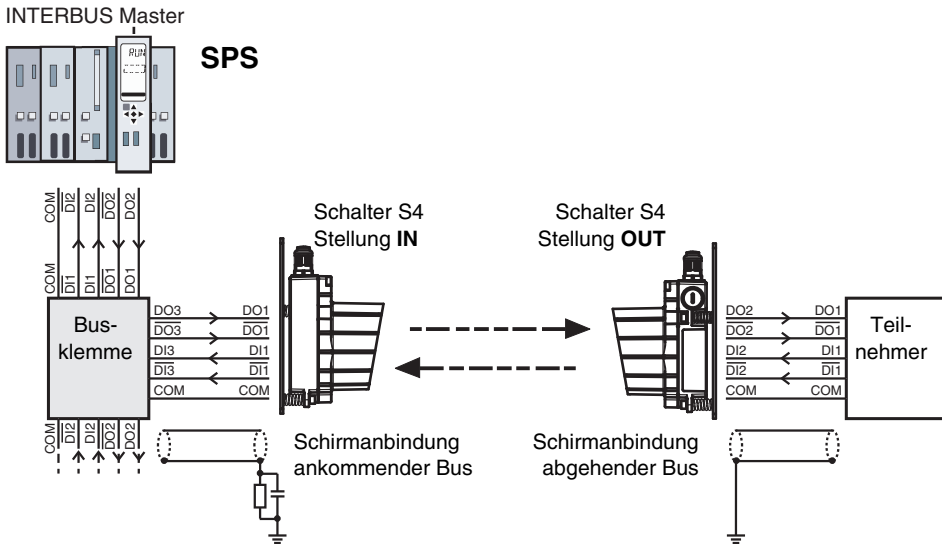


Bild 6.2: Anschluss der DDLS 200 an den INTERBUS (Kupferleiter)

## 6.2 Gerätekonfiguration INTERBUS 500 kBit/s / RS 422

### Gerätekonfiguration INTERBUS

#### Umschaltung ankommender/abgehender Bus und Schirmanbindung (Default: 'Out')

Über den Schalter **S4** muss in der DDLS 200 eingestellt werden, ob es sich bei dem angeschlossenen Buskabel um den ankommenden Bus (In) oder abgehenden Bus (Out) handelt:

**Schalter S4 Stellung In:** ankommender Bus, der Schirmschluss (Schelle) wird über ein RC-Glied mit PE verbunden.

**Stellung Out:** abgehender Bus, der Schirmschluss (Schelle) wird direkt mit PE verbunden.

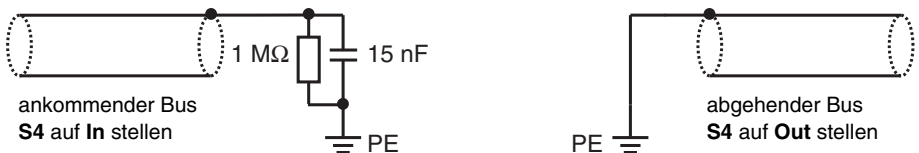


Bild 6.3: Schirmanbindung bei ankommendem/abgehendem Bus

**Gerätekonfiguration RS 422**

Mit der DDLS 200 können allgemeine RS 422-Protokolle übertragen werden. Eine Baudrateneinstellung ist nicht erforderlich (max. 500 kBit/s). Die Schirmanbindung kann wie beim Interbus über den Schalter S4 eingestellt werden.

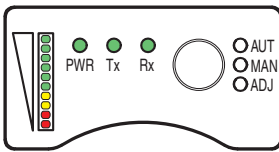


**Hinweis!**

Die Verzögerungszeit einer Lichtstrecke beträgt ca. 1,5 µs (abhängig von der Entfernung).

**6.3 LED Anzeigen INTERBUS 500 kBit/s / RS 422**

Neben den bei allen Gerätevarianten gleichen Anzeige- und Bedienelementen (Bargraph, Taster, LEDs AUT, MAN, ADJ; siehe Kapitel 11.1 "Anzeige- und Bedienelemente") besitzt die INTERBUS-Variante zusätzlich noch folgende Anzeigen:



- |          |               |   |
|----------|---------------|---|
| LED PWR: | grün          | = Betriebsanzeige   |
|          | grün blinkend | = Sende-/Empfangseinheit über Schalteingang <b>IN</b> abgeschaltet oder Hardware-Fehler   |
|          | aus           | = keine Betriebsspannung  |
| LED Tx:  | grün          | = Daten werden auf Bus gesendet   |
|          | grün blinkend | = bei sehr niedrig eingestellten Baudraten flackern die LEDs <b>Tx</b> und <b>Rx</b> . Bei sehr hohen Baudraten (> 50 kBit/s) deutet ein Blinken der LEDs <b>Tx</b> und <b>Rx</b> auf eine nicht korrekte Buskommunikation hin. |
|          | aus           | = keine Daten auf Sendeleitung  |
| LED Rx:  | grün          | = Daten werden vom Bus empfangen  |
|          | grün blinkend | = bei sehr niedrig eingestellten Baudraten flackern die LEDs <b>Tx</b> und <b>Rx</b> . Bei sehr hohen Baudraten (> 50 kBit/s) deutet ein Blinken der LEDs <b>Tx</b> und <b>Rx</b> auf eine nicht korrekte Buskommunikation hin. |
|          | aus           | = keine Daten auf Empfangsleitung   |

Bild 6.4: Anzeige-/Bedienelemente INTERBUS-Variante

## 7 INTERBUS 2 MBit/s LWL

Die INTERBUS-Lichtwellenleiter-Variante der DDLS 200 besitzt folgende Merkmale:

- Reichweiten 200m, 300m
- Störsichere Übertragung durch Lichtwellenleiter
- Busanbindung über Polymerfaserkabel mit FSMA-Steckverbinder
- Die DDLS 200 ist INTERBUS-Teilnehmer (Ident-Code: 0x0C = 12<sub>dez</sub>), belegt aber keine Daten im Bus
- Einstellbare Übertragungsrate 500 kBit/s oder 2 MBit/s
- Kaskadierung mehrerer DDLS 200 möglich (siehe Kapitel 4.3)

### 7.1 LWL-Anschluss INTERBUS 2 MBit/s

Der Anschluss an den INTERBUS erfolgt an den FSMA-Steckverbindern **H1** und **H2** wie in Bild 7.1 dargestellt.

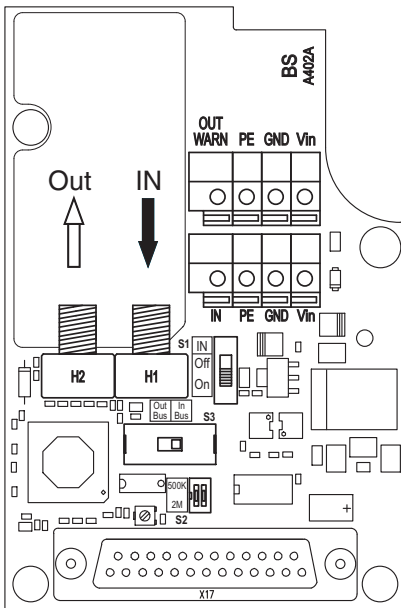
Empfohlene Lichtwellenleiter-Kabel:

- PSM-LWL-KDHEAVY... (Phoenix Contact)
- PSM-LWL-RUGGED... (Phoenix Contact)



**Hinweis!**

Die maximale Länge der Lichtwellenleiter beträgt 50m.



#### INTERBUS - Klemmen und Schalter

LWL-Buchse	Funktion
<b>H1</b>	Empfänger-Lichtwellenleiter
<b>H2</b>	Sender-Lichtwellenleiter
<b>Schalter</b>	
<b>S2</b>	Stellung <b>500k</b> : INTERBUS-LWL-Übertragungsrate 500 kBit/s Stellung <b>2M (Default)</b> : INTERBUS-LWL-Übertragungsrate 2 MBit/s
<b>S3</b>	Stellung <b>In Bus (Default)</b> : ankommender Bus Lichtwellenleiter Stellung <b>Out Bus</b> : abgehender Bus Lichtwellenleiter

Bild 7.1: Anschlussplatine INTERBUS-Variante



**Achtung!**

Bitte beachten Sie unbedingt die in der INTERBUS-Norm EN 50254 festgelegten Installationsanforderungen und befolgen Sie die Verarbeitungs- und Installationsvorschriften für Lichtwellenleiter des Herstellers.

Verwenden Sie für die **Zuführung der LWL** ausschließlich die **große Kabelverschraubung M20 x 1,5**. **Unterschreiten Sie nicht die für den eingesetzten LWL-Typ vorgeschriebenen minimalen Biegeradien!** Beachten Sie die **maximale LWL-Leitungslänge!**

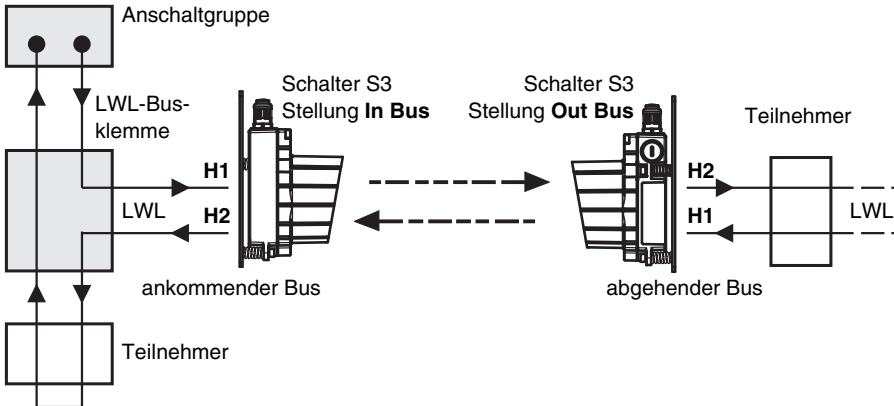


Bild 7.2: Anschluss der DDLS 200 an den INTERBUS (Lichtwellenleiter)

**7.2 Gerätekonfiguration INTERBUS 2 MBit/s LWL**

**Umschaltung Übertragungsrate (Default: '2M')**

Über den Schalter **S2** muss in der DDLS 200 die Übertragungsrate des LWL-INTERBUS eingestellt werden:

- Schalter S2** Stellung **500k**: Übertragungsrate 500 kBit/s.
- Stellung **2M (Default)**: Übertragungsrate 2 MBit/s.

**Umschaltung ankommender/abgehender Bus (Default: 'In Bus')**

Über den Schalter **S3** muss im DDLS 200 eingestellt werden, ob es sich bei den angeschlossenen LWL um den ankommenden Bus (In Bus) oder abgehenden Bus (Out Bus) handelt:

- Schalter S3** Stellung **In Bus (Default)**: ankommender Bus LWL, abgehender Bus optische Datenübertragung.
- Stellung **Out Bus**: ankommender Bus optische Datenübertragung, abgehender Bus LWL.



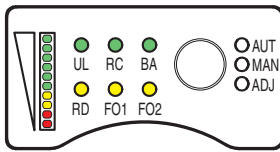


**Hinweis!**

Die Verzögerungszeit einer Lichtstrecke beträgt ca. 2,5 µs.

**7.3 LED Anzeigen INTERBUS 2 MBit/s LWL**

Neben den bei allen Gerätevarianten gleichen Anzeige- und Bedienelementen (Bargraph, Taster, LEDs AUT, MAN, ADJ; siehe Kapitel 11.1 "Anzeige- und Bedienelemente") besitzt die INTERBUS-Variante zusätzlich noch folgende Anzeigen:



	LED <b>UL</b> : grün	= Betriebsanzeige (Power on)
	grün blinkend	= Sende-/Empfangseinheit über Schalteingang <b>IN</b> abgeschaltet oder Hardware-Fehler
<b>UL</b> = Logik-Spannung $U_L$	aus	= keine Betriebsspannung
<b>RC</b> = Remote Bus Check	LED <b>RC</b> : grün	= INTERBUS-Verbindung in Ordnung
<b>BA</b> = Bus Activity	aus	= INTERBUS im Reset bzw. Verbindung nicht in Ordnung
<b>RD</b> = Remote Bus Disable	LED <b>BA</b> : grün	= Anzeige der Busaktivität
<b>FO1</b> = Fibre Optics 1	aus	= keine Busaktivität
<b>FO2</b> = Fibre Optics 2	LED <b>RD</b> : gelb	= Weiterführender Bus abgeschaltet
	aus	= Weiterführender Bus erkannt
	LED <b>FO1</b> : gelb	= Initialisierung fehlerhaft oder MAU-Warnung (Master im Zustand RUN)
	aus	= Initialisierung i. O., keine MAU-Warnung (Master im Zustand READY)
	LED <b>FO2</b> : gelb	= Initialisierung fehlerhaft oder MAU-Warnung (Master im Zustand RUN)
	aus	= Initialisierung i. O., keine MAU-Warnung (Master im Zustand READY)

Bild 7.3: Anzeige-/Bedienelemente INTERBUS-Variante



**Hinweis!**

Die **DDLS 200** ist INTERBUS-Teilnehmer (Ident-Code: 0x0C = 12<sub>dez</sub>). Eine aktuelle CMD-Teilnehmerbeschreibung kann unter <http://www.leuze.de> heruntergeladen werden.

Bei Unterschreiten der Warnschwelle (Bargraph) wird eine Peripherie-Störmeldung über den INTERBUS gesendet. Wird diese Störmeldung gesendet ist meist die Glasoptik verschmutzt (siehe Kapitel 12.1 "Reinigung"), die Datenübertragungsstrecke dejustiert oder die Lichtstrecke wurde unterbrochen.

Nutzen Sie auch die Diagnose-Möglichkeiten über den INTERBUS.

## 8 Data Highway + (DH+) / Remote I/O (RIO)

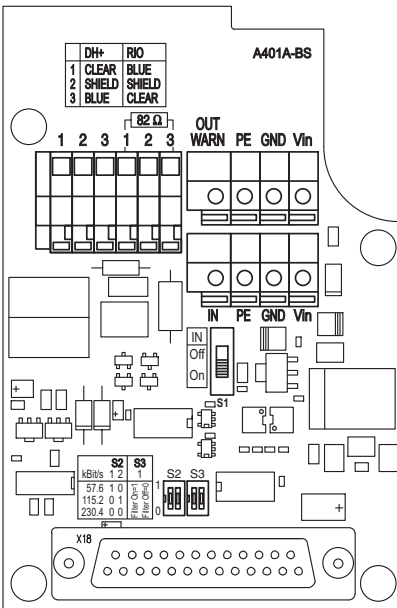
Die DH+/RIO-Variante der DDLS 200 besitzt folgende Merkmale:

- Reichweiten 120m, 200m, 300m
- Galvanisch getrennte Schnittstelle
- Direkter Anschluss an den Data Highway + und Remote I/O Bus von Rockwell Automation (Allen Bradley)
- Einstellbare Übertragungsrate 57,6 / 115,2 oder 230,4 kBit/s
- Kaskadierung mehrerer DDLS 200 möglich (siehe Kapitel 4.3)

### 8.1 Elektrischer Anschluss DH+ / RIO

Der elektrische Anschluss an den DH+ / RIO-Bus erfolgt gemäß der Tabelle auf der Anschlussplatine an den Klemmen **1**, **2** und **3**. Zum Durchschleifen des Busses sind diese Klemmen doppelt ausgeführt.

**Zu verwendendes Kabel:** Bluehouse Twinax (Belden 9463 oder Allen Bradley 1770-CD)



DH+/RIO - Klemmen und Schalter

Klemme	Belegung DH+	Belegung RIO
1	CLEAR	BLUE
2	SHIELD	SHIELD
3	BLUE	CLEAR
<b>Schalter Funktion</b>		
S2-1, S2-2	Einstellung der Übertragungsrate (siehe Tabelle auf der Anschlussplatine), <b>Default:</b> 230,4 kBit/s	
S3-1	Filter zur Störspitzenunterdrückung. Stellung <b>On</b> (1): Filter eingeschaltet <b>(Default)</b> Stellung <b>Off</b> (0): Filter ausgeschaltet	
S3-2	nicht belegt	

Bild 8.1: Anschlussplatine Variante DH+ / RIO



#### **Achtung!**

Standardmäßig sind die rechten DH+ / RIO-Anschlüsse 1 und 3 mit einem 82  $\Omega$  Widerstand zur Terminierung des Busses bestückt. Entfernen Sie diesen Terminierungswiderstand, wenn Sie das Buskabel in der DDLS 200 zu einem weiteren Busteilnehmer durchschleifen, die DDLS 200 also nicht letztes Gerät am Buskabel ist. Der Einsatz der DDLS 200 beschränkt sich auf Bussysteme mit 82  $\Omega$ -Terminierung.

### 8.2 Gerätekonfiguration DH+ / RIO

#### Kaskadierung mehrerer DDLS 200-Übertragungsstrecken (Filter, Default: 'On' = ein)

Sollen mehrere DDLS 200-Übertragungsstrecken innerhalb eines Bussegmentes kaskadiert werden (siehe Bild 8.2), muss der Filter zur Störspitzenunterdrückung (Schalter **S3-1**) in Abhängigkeit von der gewählten Übertragungsrates angepasst werden. Beachten Sie dazu auch die Hinweise in Kapitel 4.3.

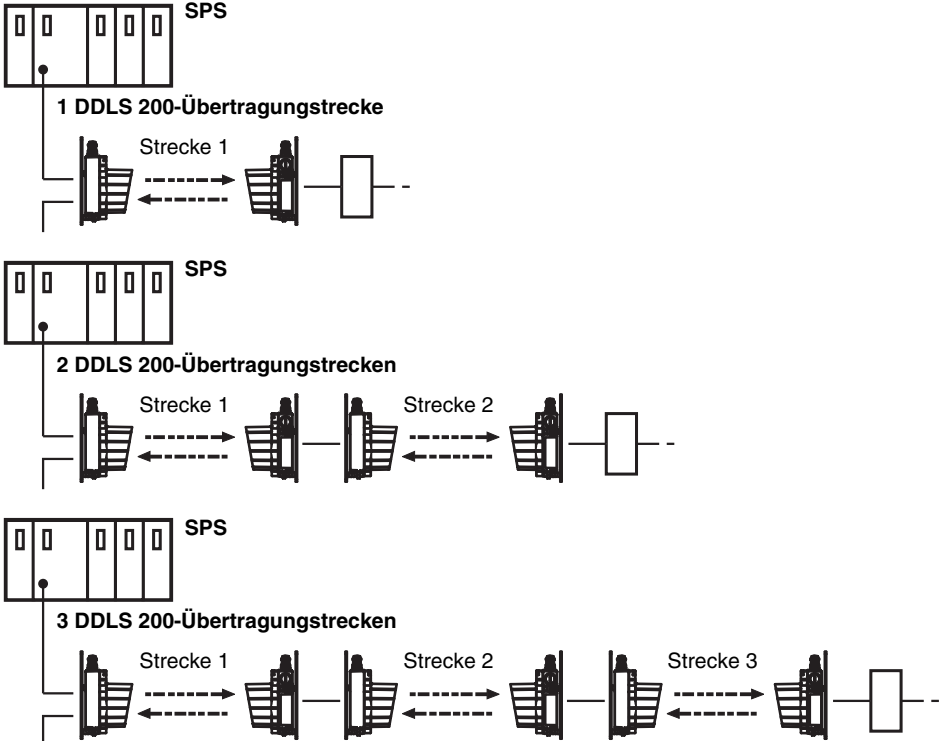


Bild 8.2: Kaskadierung mehrerer optischer Übertragungsstrecken bei DH+ / RIO

Stellen Sie die Filter gemäß der folgenden Tabelle für jede DDLS 200-Übertragungsstrecke an beiden Geräten der Strecke über den Schalter S3-1 ein.

Baudrate	Stellung von S3-1 bei		
	1 Strecke	2 Strecken	3 Strecken
57,6 kBit/s	Strecke 1: On (1)	Strecke 1: On (1) Strecke 2: Off (0)	Strecke 1: On (1) Strecke 2: Off (0) Strecke 3: Off (0)
115,2 kBit/s und 230,4 kBit/s	Strecke 1: On (1)	Strecke 1: On (1) Strecke 2: On (1)	Strecke 1: On (1) Strecke 2: On (1) Strecke 3: On (1)

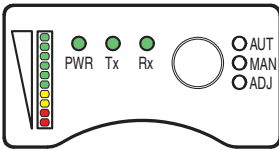
Tabelle 8.1: Filtereinstellungen bei der Kaskadierung mehrerer DDLS 200-Übertragungsstrecken

**Hinweis!**

Die Verzögerungszeit einer Lichtstrecke beträgt: **S3-1 On (1) = ca. 1,5  $\mu$ s + 1,5 T<sub>Bit</sub>**  
**S3-1 Off (0) = ca. 1,5  $\mu$ s**

### 8.3 LED Anzeigen DH+ / RIO

Neben den bei allen Gerätevarianten gleichen Anzeige- und Bedienelementen (Bargraph, Taster, LEDs AUT, MAN, ADJ; siehe Kapitel 11.1 "Anzeige- und Bedienelemente") besitzt die DH+/RIO-Variante zusätzlich noch folgende Anzeigen:



LED PWR:	grün	= Betriebsanzeige
	grün blinkend	= Sende-/Empfangseinheit über Schalteingang <b>IN</b> abgeschaltet oder Hardware-Fehler
LED Tx:	aus	= keine Betriebsspannung
	grün	= Daten werden auf Bus gesendet
	grün blinkend	= bei sehr niedrig eingestellten Baudraten flackern die LEDs <b>Tx</b> und <b>Rx</b> . Bei sehr hohen Baudraten (> 50 kBit/s) deutet ein Blinken der LEDs <b>Tx</b> und <b>Rx</b> auf eine nicht korrekte Buskommunikation hin.
LED Rx:	aus	= keine Daten auf Sendeleitung
	grün	= Daten werden vom Bus empfangen
	grün blinkend	= bei sehr niedrig eingestellten Baudraten flackern die LEDs <b>Tx</b> und <b>Rx</b> . Bei sehr hohen Baudraten (> 50 kBit/s) deutet ein Blinken der LEDs <b>Tx</b> und <b>Rx</b> auf eine nicht korrekte Buskommunikation hin.
	aus	= keine Daten auf Empfangsleitung

Bild 8.3: Anzeige-/Bedienelemente DH+/RIO-Variante

**Hinweis!**

Nutzen Sie auch die Diagnose-Möglichkeiten über das Bussystem.

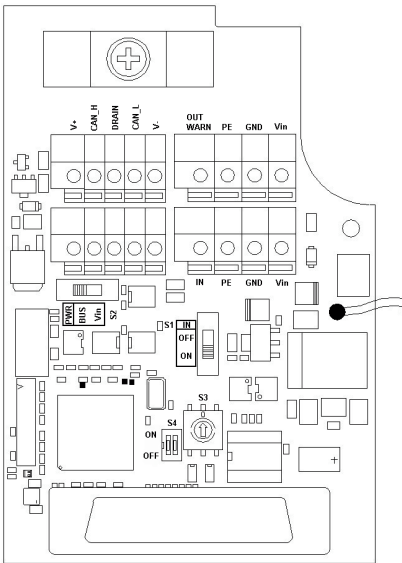
## 9 DeviceNet / CANopen

Die DeviceNet/CANopen-Variante der DDLS 200 besitzt folgende Merkmale:

- Reichweiten 120m, 200m, 300m
- Die DDLS200/\_\_\_-50 kann sowohl DeviceNet als auch CANopen Protokolle übertragen
- Galvanisch getrennte Schnittstelle
- Die DDLS 200 belegt keine Adresse
- CAN-Controller nach 2.0B Standard
- Kann gleichzeitig 11 Bit und 29Bit Identifier verarbeiten
- 8 Baudraten einstellbar (10, 20, 50, 125, 250, 500, 800kBit/s, 1 MBit/s)
- Baudratenumsetzung möglich
- Mit DDLS 200 höhere Gesamtausdehnung des CAN-Netzes möglich
- M12-Steckverbinder-Satz ist als Zubehör erhältlich
- Verschiedene Arten der Versorgung des Gerätes möglich
- Kaskadierung mehrerer DDLS 200 möglich (siehe Kapitel 4.3)

### 9.1 Elektrischer Anschluss DeviceNet/CANopen - Kabelverschraubungen/Klemmen

Der elektrische Anschluß an DeviceNet / CANopen erfolgt an den Klemmen V-, CAN\_L, DRAIN, CAN\_H, V+. Zum Durchschleifen des Busses stehen die Klemmen in zweifacher Ausführung zur Verfügung.



Nr.	Klemme	Kabelfarbe	Funktion
1	V-	schwarz	neg. Versorgung (CAN-Bezugsground)
2	CAN_L	blau	Bussignal (LOW)
3	DRAIN	transparent	Schirm
4	CAN_H	weiß	Bussignal (HIGH)
5	V+	rot	pos. Versorgung
Schalter		Position	Funktion
S2		BUS	Bustransceiver werden über Buskabel versorgt ( Leitungen V- und V+ )
		Vin Default	Bustransceiver werden über internen DC/DC-Wandler versorgt
S3	0 Default	125kBit Baudrate	CANopen/DeviceNet
	1	250kBit Baudrate	CANopen/DeviceNet
	2	500kBit Baudrate	CANopen/DeviceNet
	3	10kBit Baudrate	CANopen
	4	20kBit Baudrate	CANopen
	5	50kBit Baudrate	CANopen
	6	800kBit Baudrate	CANopen
	7	1000kBit Baudrate	CANopen
	8	reserviert	
9	reserviert		
S4.1	ON		Sortierung Speicher ist aktiv
	OFF Default		Sortierung Speicher ist deaktiviert (FIFO)
S4.2	ON / OFF		reserviert

Bild 9.1: Anschlussplatte Variante DeviceNet / CANopen



#### Achtung!

Der maximal erlaubte Strom über die Klemmen V+ / V- beträgt 3A, die maximal erlaubte Spannung ist 25V (11 ... 25V)!

### 9.1.1 Bustransceiver und Gerät über separaten Power-Anschluss versorgt

- Schalter S2 = Vin.
- Bus galvanisch getrennt (Isolated Node).
- CAN\_GND muß auf V- aufgelegt werden.

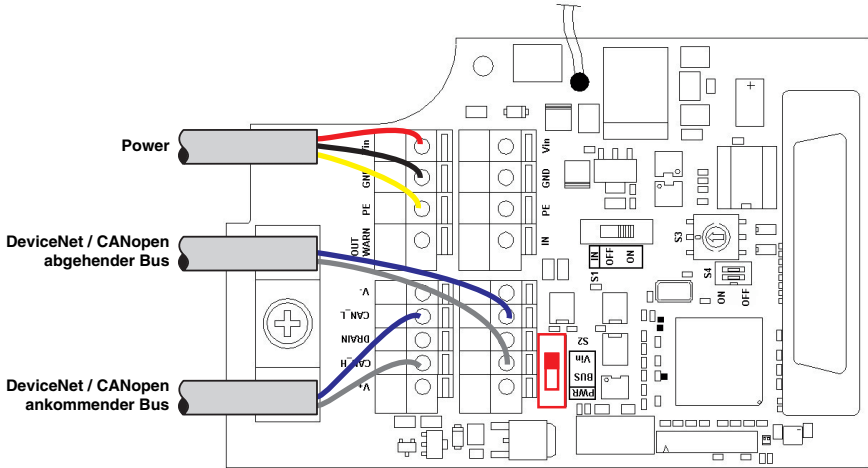


Bild 9.2: Bustransceiver und Gerät über separaten Power-Anschluss versorgt

### 9.1.2 Bustransceiver über Buskabel, Gerät über separate Power-Leitung versorgt

- Schalter S2 = BUS.
- Bus galvanisch getrennt (Isolated Node).

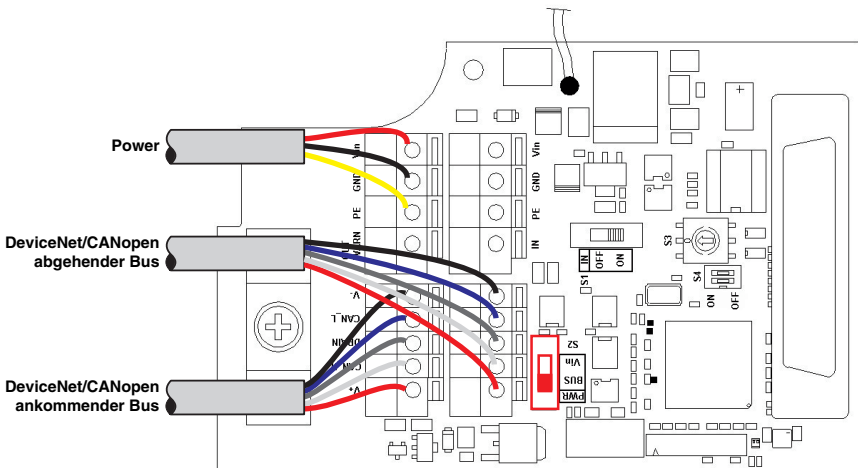


Bild 9.3: Bustransceiver über Buskabel, Gerät über separate Power-Leitung versorgt

### 9.1.3 Bustransceiver und Gerät über Buskabel versorgt

- Schalter S2 = BUS.
- Bus **nicht** galvanisch getrennt (Non-isolated Node).
- Stromaufnahme siehe Kapitel 3 "Technische Daten".

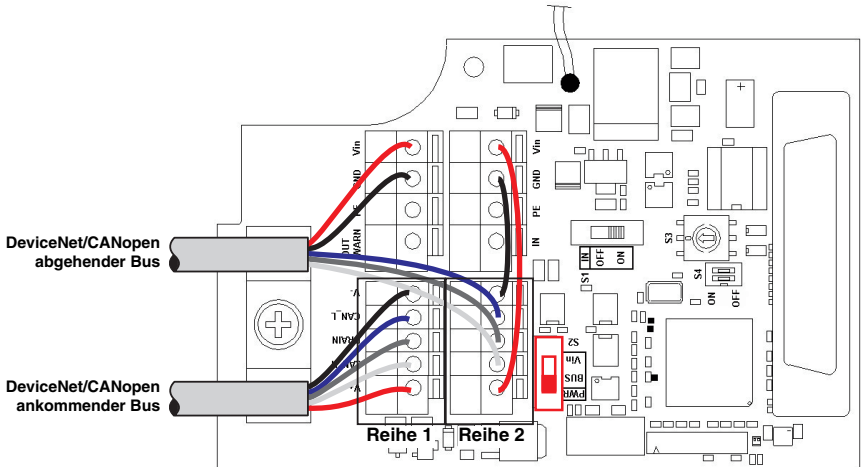


Bild 9.4: Bustransceiver und Gerät über Buskabel versorgt

ankommendes Buskabel		abgehendes Buskabel	
Kabel	Klemme	Kabel	Klemme
V- (schwarz)	V- (Reihe 1)	V- (schwarz)	GND
CAN_L (blau)	CAN_L (Reihe 1)	CAN_L (blau)	CAN_L (Reihe 2)
DRAIN (transparent)	DRAIN (Reihe 1)	DRAIN (transparent)	DRAIN (Reihe 2)
CAN_H (weiß)	CAN_H (Reihe 1)	CAN_H (weiß)	CAN_H (Reihe 2)
V+ (rot)	V+ (Reihe 1)	V+ (rot)	Vin
Brücke zwischen Vin und V+ (Reihe 2)			
Brücke zwischen GND und V- (Reihe 2)			

Tabelle 9.1: Tabelle Anschluss



**Hinweis!**

Damit diese Anschaltung konform mit dem DeviceNet Ground-Konzept ist, muss die Last am Schaltausgang bzw. die Quelle am Schalteingang potentialfrei sein.

Wird das Gesamtgerät aus der Versorgung im Buskabel betrieben, so muss darauf geachtet werden, dass die Spannung mindestens 18V beträgt.

Der Gesamtstrom des Gerätes ist der Gerätestrom zuzüglich des am Schaltausgangs entnommenen Stroms.

### 9.1.4 Montage und Anschluss der optionalen M12-Steckverbinder

Als Zubehör ist ein M12-Steckverbinder-Satz, bestehend aus M12-Stecker (Power), M12-Stecker (Bus) und M12-Buchse (Bus), mit vorkonfektionierten Litzen erhältlich (Art.-Nr. 500 39348). Wird der M12-Steckverbinder-Satz verwendet, sollte eine eventuelle Terminierung mit dem optional erhältlichen Terminierungsstecker erfolgen.

#### **Umbau auf M12-Steckverbinder**

1. Kabelverschraubungen 1, 2 und 3 entfernen (Schlüsselweite = 20)
2. M12-Stecker (Power) in Gewinde der zuvor entfernten Kabelverschraubung 1 eindrehen und mit Gabelschlüssel SW18 anziehen.
3. M12-Buchse (Bus) in Gewinde der zuvor entfernten Kabelverschraubung 2 eindrehen und mit Gabelschlüssel SW18 anziehen.
4. M12-Stecker (Bus) in Gewinde der zuvor entfernten Kabelverschraubung 3 eindrehen und mit Gabelschlüssel SW18 anziehen.
5. Litzen gemäß Bild 9.5 und Tabelle 9.2 anschließen.

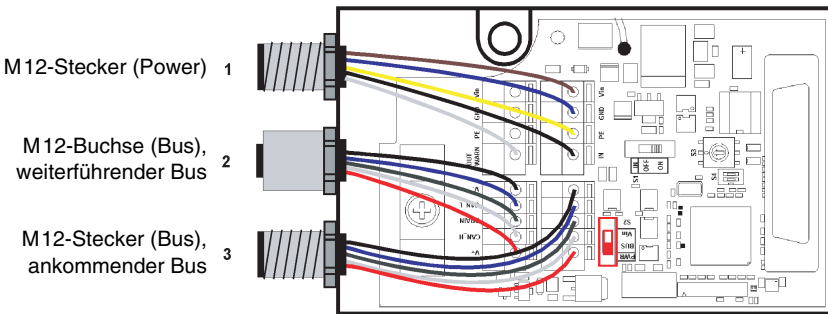


Bild 9.5: Montage und Anschluss der optionalen M12-Steckverbinder

(1) M12-Stecker (Power)		(2) M12-Buchse (Bus) weiterführender Bus		(3) M12-Stecker (Bus) ankommender Bus	
Pin 1 (braun)	Vin	Pin 1 (transparent)	DRAIN	Pin 1 (transparent)	DRAIN
Pin 2 (weiß)	OUT	Pin 2 (rot)	V+	Pin 2 (rot)	V+
Pin 3 (blau)	GND	Pin 3 (schwarz)	V-	Pin 3 (schwarz)	V-
Pin 4 (schwarz)	IN	Pin 4 (weiß)	CAN_H	Pin 4 (weiß)	CAN_H
Pin 5 (gelb/grün)	FE	Pin 5 (blau)	CAN_L	Pin 5 (blau)	CAN_L

Tabelle 9.2: Anschluss M12-Steckverbinder



**Hinweis!**

Die Orientierung der M12-Steckverbinder ist nicht definiert. Daher ist vom Einsatz gewinkelter M12-Steckverbinder als Gegenstück abzuraten.



### 9.2 Elektrischer Anschluss DeviceNet/CANopen - M12-Rundsteckverbindungen

Der elektrische Anschluss von DeviceNet/CANopen erfolgt über M12-Rundsteckverbindungen.

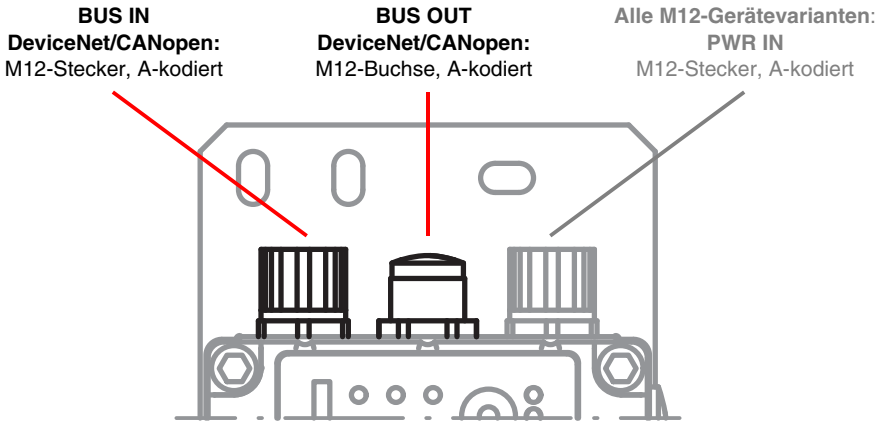


Bild 9.6: Lage und Bezeichnung der DeviceNet/CANopen M12-Anschlüsse

BUS IN (5 pol. M12-Stecker, A-kodiert)			
BUS IN	Pin	Name	Bemerkung
	1	Drain	Schirm
	2	V+	Positive Versorgung Bustransceiver (Schalter S2 = Bus)
	3	V-	Negative Versorgung Bustransceiver (Schalter S2 = Bus)
	4	CAN_H	Bussignal High
	5	CAN_L	Bussignal Low
	Gewinde	FE	Funktionserde (Gehäuse)

Bild 9.7: Belegung M12-Steckverbinder BUS IN

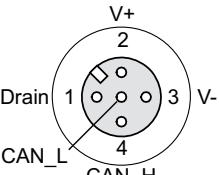
BUS OUT (5 pol. M12-Buchse, A-kodiert)			
 <p>BUS OUT M12-Buchse (A-kodiert)</p>	Pin	Name	Bemerkung
	1	Drain	Schirm
	2	V+	Positive Versorgung Bustransceiver (Schalter S2 = Bus)
	3	V-	Negative Versorgung Bustransceiver (Schalter S2 = Bus)
	4	CAN_H	Bussignal High
	5	CAN_L	Bussignal Low
	Gewinde	FE	Funktionserde (Gehäuse)

Bild 9.8: Belegung M12-Steckverbinder BUS OUT

Über den Wahlschalter **S2** kann der Bustransceiver wahlweise über Power oder über **V+** / **V-** versorgt werden.

**S2** = Vin (**Default**) Bustransceiver werden intern versorgt

**S2** = BUS, Bustransceiver werden über **V+**/**V-** versorgt.

**Achtung!**

Die Versorgungsspannung **V+** / **V-** beträgt 11 ... 25VDC.

**Terminierung****Hinweis!**

Beginnt oder endet das CANopen- bzw. DeviceNet-Netzwerk an der DDLS 200 (kein weiterführender Bus), muss der Anschluss **BUS OUT** mit dem optional erhältlichen Terminierungsstecker TS01-5-SA (Art. Nr. 50040099) abgeschlossen werden.

Bitte bestellen Sie in diesem Fall den Terminierungsstecker TS 01-5-SA zusätzlich.

### 9.3 Gerätekonfiguration DeviceNet / CANopen

#### 9.3.1 Baudratenumsetzung

Durch den Einsatz einer optischen Datenübertragung wird der Bus in zwei Segmente aufgeteilt. In den physikalisch getrennten Segmenten können unterschiedliche Baudraten verwendet werden. Die DDLS 200 arbeiten dann als Baudratenumsetzer. Bei einer Baudratenumsetzung muss darauf geachtet werden, dass die Bandbreite des Segments mit der niedrigeren Baudrate ausreichend ist, um die Datenmenge abarbeiten zu können.

#### 9.3.2 Sortierung (Schalter S4.1)

Mit Hilfe des Schalters S4.1 kann die Sortierung des internen Speichers aktiviert bzw. deaktiviert werden. Ist die Sortierung deaktiviert (**Schalter S4.1 = OFF, Default**), so werden CAN-Frames nach dem FIFO-Prinzip (First-In-First-Out) behandelt.

Ist die Sortierung aktiv (Schalter S4.1 = ON), so werden CAN-Frames nach ihrer Priorität sortiert. Die Nachrichten mit der höchsten Priorität im Speicher wird als nächstes auf das angeschlossene Netzwerk zur Arbitrierung gebracht.

#### 9.3.3 Buslänge in Abhängigkeit der Baudrate


Schalterstellung S3	Baudrate	max. Kabellänge im Bussegment	Interface
0 (Default)	125kBit	500m	CANopen / DeviceNet
1	250kBit	250m	CANopen / DeviceNet
2	500kBit	100m	CANopen / DeviceNet
3	10kBit	5000m	CANopen
4	20kBit	2500m	CANopen
5	50kBit	1000m	CANopen
6	800kBit	50m	CANopen
7	1000kBit	30m	CANopen



**Hinweis!**

Durch die Verwendung der DDLS 200 kann die mechanische Gesamtausdehnung des Bus-systems vergrößert werden.

### 9.4 Verkabelung

- Bei jedem Physikalischen Bussegment müssen die Enden der Busleitungen zwischen CAN\_L und CAN\_H terminiert werden (siehe Bild 9.9 ).
- Typische CAN-Kabel bestehen aus einer Twisted-Pair-Leitung mit einer Schirmung, welche üblicherweise als CAN\_GND verwendet wird. Verwenden Sie nur die für DeviceNet bzw. CANopen empfohlenen Kabel.
- Das Bezugspotential CAN\_GND darf nur an einer Stelle eines physikalischen Bussegmentes mit Erd-Potential (PE) verbunden werden (siehe Bild 9.9).

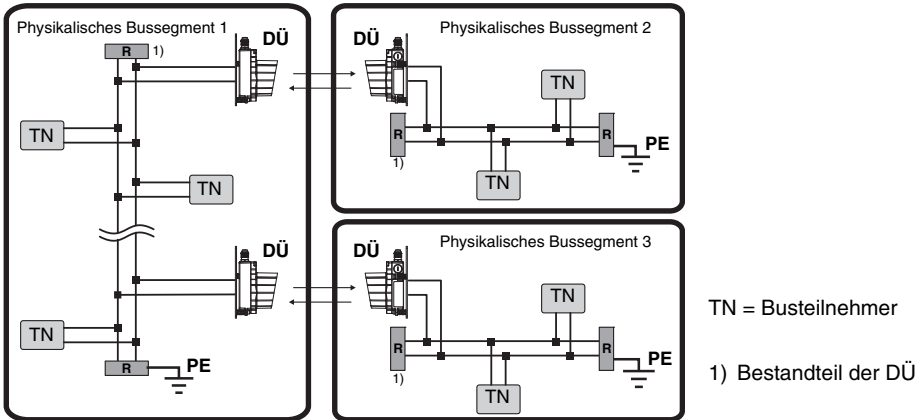


Bild 9.9: Verkabelung DeviceNet / CANopen

### 9.4.1 Terminierung

#### DeviceNet

- Externe Terminierung für M12-Steckervariante optional erhältlich (siehe Kapitel 9.2)
- Wert und sonstige Eigenschaften sind in den DeviceNet-Spezifikationen der ODVA (Open DeviceNet Vendor Association) beschrieben.

#### CANopen

- Wert: typisch  $120\Omega$  (liegt dem Gerät bei, montiert zwischen CAN\_L und CAN\_H)
- Externe Terminierung für M12-Steckervariante optional erhältlich
- Wert und sonstige Eigenschaften sind in der CANopen-Spezifikation ISO 11898 beschrieben.

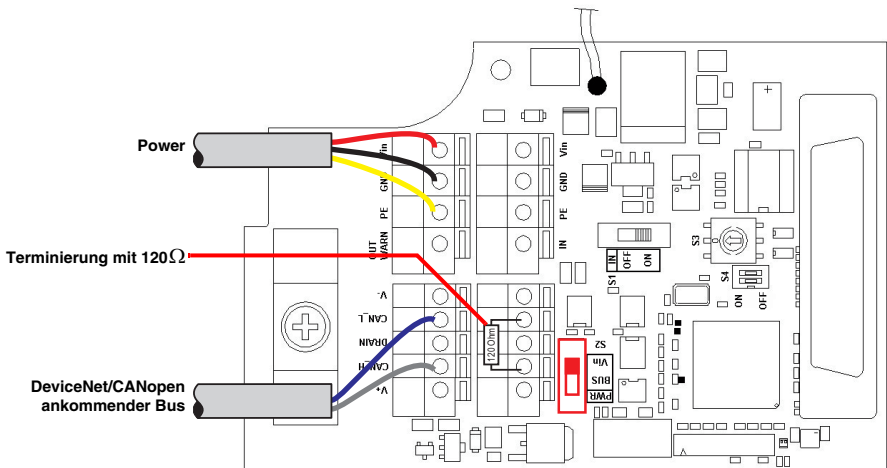
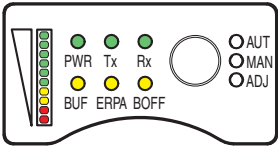


Bild 9.10: Terminierung im Gerät

Standardmäßig ist ein  $120\Omega$  Widerstand zwischen den Klemmen CAN\_L und CAN\_H bestückt. Wird das Gerät nicht als letzter Teilnehmer des Bussegmentes eingesetzt, so muss dieser Widerstand entfernt werden, und das abgehende Buskabel auf die Klemmleiste aufgelegt werden.

### 9.5 LED Anzeigen DeviceNet / CANopen

Neben den bei allen Gerätevarianten gleichen Anzeige- und Bedienelementen (Bargraph, Taster, LEDs AUT, MAN, ADJ; siehe Kapitel 11.1 "Anzeige- und Bedienelemente") besitzt die DeviceNet/CANopen-Variante zusätzlich noch folgende Anzeigen:



- |           |               |  |
|-----------|---------------|--|
| LED PWR:  | grün          | = Betriebsanzeige  |
|           | grün blinkend | = Sende-/Empfangseinheit über Schalteingang <b>IN</b> abgeschaltet oder Hardware-Fehler  |
|           | aus           | = keine Betriebsspannung   |
| LED Tx:   | grün          | = Daten werden auf Bus gesendet  |
|           | grün blinkend | = bei sehr niedrig eingestellter Baudrate bzw. geringem Busverkehr flackern die LEDs <b>Tx</b> und <b>Rx</b> .   |
|           | aus           | = Es werden keine Daten auf den Bus gesendet   |
| LED Rx:   | grün          | = Daten werden vom Bus empfangen   |
|           | grün blinkend | = bei sehr niedrig eingestellter Baudrate bzw. geringem Busverkehr flackern die LEDs <b>Tx</b> und <b>Rx</b> .   |
|           | aus           | = keine Daten auf Empfangsleitung  |
| LED BUF:  | gelb          | = <b>Buffer</b> -Last: >70%  |
|           | gelb blinkend | = <b>Buffer</b> -Last: 30% ... 70%   |
|           | aus           | = <b>Buffer</b> -Last: <30%  |
| LED ERPA: | gelb          | = DDLS 200 befindet sich im " <b>Error Passive</b> ", voll kommunikationsfähig, sendet im Fehlerfall ein passives Fehlerflag (siehe auch "BOSCH CAN Specification 2.0"). |
|           |               | <b>Maßnahmen:</b>  |
|           |               | - Terminierung, Verdrahtung, Baudrate überprüfen   |
|           | aus           | = DDLS 200 befindet sich im Zustand " <b>Error Active</b> ", voll kommunikationsfähig, sendet im Fehlerfall ein aktives Fehlerflag, Normalzustand                        |
| LED BOFF: | gelb          | = DDLS 200 im Zustand " <b>BusOff</b> ", versucht <b>nicht</b> wieder am Busverkehr teilzunehmen<br>=> <b>manueller Eingriff nötig</b>                                   |
|           |               | <b>Maßnahmen:</b>  |
|           |               | - Terminierung, Verdrahtung, Baudrate überprüfen   |
|           |               | - Power OFF/ON der Geräteversorgung bzw. der Busversorgung   |
|           | gelb blinkend | = DDLS 200 im Zustand " <b>BusOff</b> ", versucht aber wieder am Busverkehr teilzunehmen   |
|           | aus           | = DDLS 200 nicht im Zustand " <b>BusOff</b> ", Normalzustand   |

Bild 9.11: Anzeige-/Bedienelemente DeviceNet/CANopen-Variante

## 9.6 Unterbrechung der Übertragungsstrecke

### Verhalten bei Unterbrechung der optischen Übertragungsstrecke

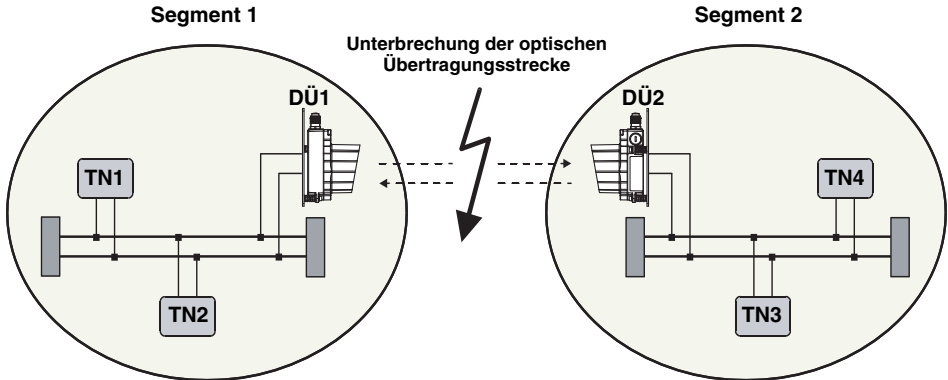


Bild 9.12: Unterbrechung der optischen Übertragungsstrecke

Werden aufgrund der Unterbrechung der optischen Übertragungsstrecke nur Datenfragmente empfangen, so werden diese erkannt und nicht auf dem CAN-Bussegment gesendet. Eine Unterbrechung der optischen Übertragungsstrecke wird den angeschlossenen Teilnehmern nicht über das Protokoll mitgeteilt (Schaltausgang wird aktiviert). Während der Unterbrechung übertragene Daten gehen verloren. Das übergeordnete Protokoll ist für die Verwaltung der Teilnehmer verantwortlich, daher sollten die Überwachungsmechanismen des übergeordneten Protokolls verwendet werden (Node/Life Guarding, Heartbeat, ...).

### Überwachung von Teilnehmern

Wird eine optische Datenübertragung DDLS 200 in einer DeviceNet oder CANopen Anlage eingesetzt, so ist es sinnvoll, alle Teilnehmer zu überwachen, um festzustellen, ob sie noch am Datenaustausch teilnehmen. Hierfür stehen mehrere Mechanismen zur Verfügung:

#### Heartbeat

Teilnehmer senden zyklisch Heartbeat-Nachrichten. Bleibt für eine bestimmte Zeit diese Nachricht aus, so wird dies von den angeschlossenen Teilnehmern als "Heartbeat Error" erkannt.

#### Node / Life Guarding (CANopen)

Der NMT Master (Netzwerk Management Master) fragt zyklisch alle Teilnehmer ab und erwartet innerhalb einer bestimmten Zeit eine Antwort. Trifft diese Antwort nicht ein, so wird ein "Guarding Error" erkannt.

### **Verhalten bei Buffer-Überlauf**

Können aufgrund von Störungen auf dem CAN-Bussegment keine oder nur sporadisch Daten der DDLS 200 auf dieses Segment gesendet werden, so reagiert die DDLS 200 wie folgt:

1. CAN-Frames werden zwischengespeichert (64 Frames bei Baudraten  $\geq 800\text{kBit}$  und 128 Frames bei Baudraten  $< 800\text{kBit}$ ).
2. Sind zwischen 30% und 70% des Speichers belegt, so blinkt die LED "BUF".
3. Sind  $> 70\%$  des Speicher belegt, so leuchtet die LED "BUF" statisch.
4. Kommt es zu einem Buffer-Überlauf, so wird der komplette Speicher gelöscht.

### **Verhalten bei Störungen auf einem Teilsegment**

Störungen auf einem Teilsegment werden dem anderen Segment nicht mitgeteilt.

## **9.7 Wichtige Hinweise für Systemintegratoren**



### **Achtung!**

*Die Hinweise dienen als Erstinformation und sollen die prinzipielle Arbeitsweise der Datenlichtschranke mit DeviceNet und CANopen erläutern.*

*Die Hinweise müssen von jedem Anwender vor der ersten Inbetriebnahme der DDLS 200 mit DeviceNet und CANopen durchgelesen werden.*

*Mögliche Einschränkungen im Zeitverhalten der optischen Datenübertragung im Vergleich zu einer kupfergebundenen Datenübertragung sind hier beschrieben.*

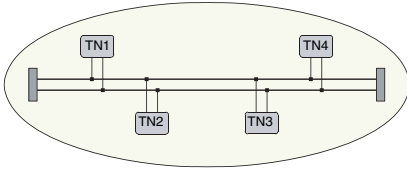
Durch den Bitsynchronen Arbitriermechanismus bei CAN und die dadurch entstehenden hohen Zeitanforderungen ist eine Arbitrierung über die optische Freiraum-Datenübertragung (kurz DÜ) nicht möglich. Ein ursprüngliches Segment wird in zwei Teilsegmente aufgeteilt. Durch die Aufspaltung in mehrere Segmente ergeben sich einige Punkte, die beim Anlagendesign beachtet werden müssen.



9.7.1 Schematischer Innenaufbau

Ursprünglicher Bus ohne optische Datenübertragung

ein Arbitrierungssegment



Aufgeteilter Bus mit optischer Datenübertragung DDLS 200

Arbitrierungssegment 1

Arbitrierungssegment 2

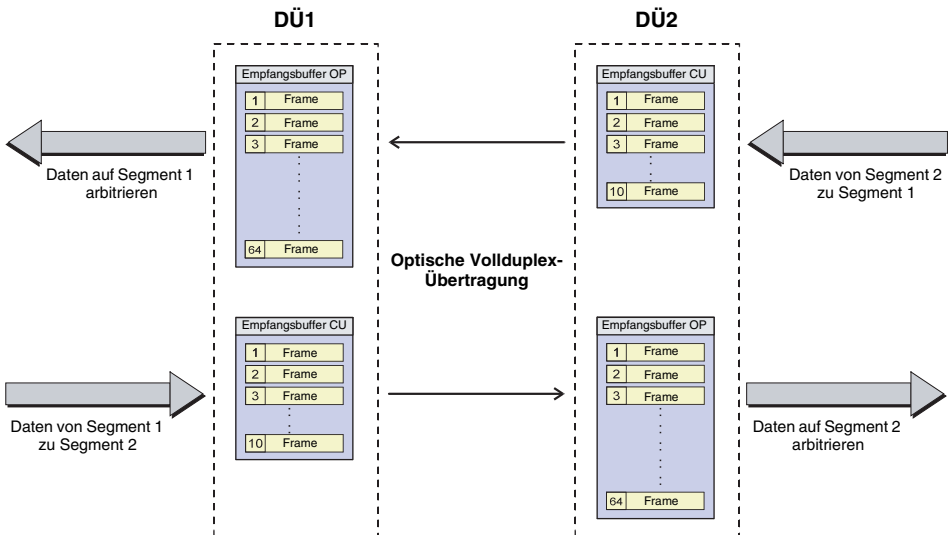
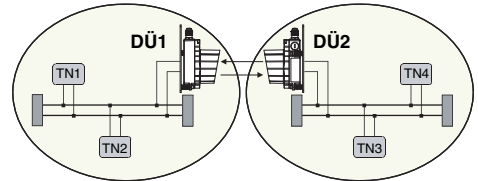


Bild 9.13: Segmentaufteilung

- Daten von Segment 1 werden in den Empfangsbuffer CU (10 Frames) geschrieben und von dort direkt optisch gesendet.
- Die gesendeten Daten werden von der DÜ2 empfangen und in den Empfangsbuffer OP geschrieben (64 Frames > 800 kBit und 128 Frames < 800kBit).
- Daten im Empfangsbuffer OP werden nach Prioritäten sortiert oder nach dem FIFO-Prinzip abgearbeitet (je nach verwendeter Betriebsart)
- Daten im Empfangsbuffer OP werden auf dem Segment 2 zur Arbitrierung gebracht.
- Der gleiche Ablauf gilt auch beim Senden von Daten vom Segment 2 auf Segment 1.

## 9.7.2 Zeitverhalten

### Telegrammverzögerung von Segment zu Segment

- typische Laufzeitverzögerung der Nachrichten in einer Richtung
- gerechnet mit 10% Stuffing-Bit's

#### Nachrichtenspeicher nicht sortiert (FIFO)

$$\text{Anzahl Bits im Telegramm} \cdot 1,1 \cdot (0,5\mu\text{s} + T_{\text{Bit}}) + 10\mu\text{s}$$

#### Nachrichtenspeicher sortiert

$$\text{Anzahl Bits im Telegramm} \cdot 1,1 \cdot (0,5\mu\text{s} + T_{\text{Bit}}) + 45\mu\text{s}$$

Beispiel 1: DeviceNet			Beispiel 2: CANopen		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 125kBit/s ( → <math>T_{\text{Bit}} = 8\mu\text{s}</math>)</li> <li>• 4 Byte Daten</li> <li>• Nachrichtenspeicher sortiert</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1MBit/s ( → <math>T_{\text{Bit}} = 1\mu\text{s}</math>)</li> <li>• 8 Byte Daten</li> <li>• Nachrichtenspeicher nicht sortiert (FIFO)</li> </ul>		
Protokoll-Overhead	47 Bit		Protokoll-Overhead	47 Bit	
Daten	32 Bit		Daten	64 Bit	
Stuffing-Bits	8 Bit		Stuffing-Bits	12 Bit	
→ Anzahl Bits im Telegramm	87 Bit		→ Anzahl Bits im Telegramm	123 Bit	
1 • Telegrammlänge		696 $\mu\text{s}$	1 • Telegrammlänge		123 $\mu\text{s}$
1 • Anzahl Bits • 0,5 $\mu\text{s}$		44 $\mu\text{s}$	1 • Anzahl Bits • 0,5 $\mu\text{s}$		62 $\mu\text{s}$
Verarbeitung		45 $\mu\text{s}$	Verarbeitung		10 $\mu\text{s}$
<b>Typ. Gesamtverzögerung</b>		<b>785 <math>\mu\text{s}</math></b>	<b>Typ. Gesamtverzögerung</b>		<b>195 <math>\mu\text{s}</math></b>

Die maximale Verzögerung hängt von verschiedenen Randbedingungen ab:

- Buslast
- Priorität der Nachricht
- Vorgeschichte
- Sortieren aktiv / deaktiv

Wird ein Slave von einem Teilnehmer segmentübergreifend angesprochen und eine Antwort erwartet, muss die doppelte Laufzeit einkalkuliert werden (zweimal optische Strecke).

Werden mehrere optische Strecken in einer Anlage eingesetzt, addieren sich die Verzögerungszeiten eventuell auf (je nach Konstellation im Bus).

Die erhöhten Verzögerungszeiten müssen bei der Parametrierung der Anlage berücksichtigt werden.

### 9.7.3 Synchrone Nachrichten

Durch die Aufspaltung des Netzwerks in mehrere Segmente und die dadurch entstehende Verzögerung von Nachrichten zwischen den Segmenten, ist eine synchrone Übertragung mit Einschränkungen verbunden. Folgende Telegrammarten sind davon betroffen:

#### DeviceNet

Nachricht	Funktion	Auswirkungen durch die DÜ
Bit-strobe	Master sendet 1 Bit Ausgangsdaten an alle Teilnehmer gleichzeitig.	Alle Teilnehmer erhalten die Nachricht, aber nicht gleichzeitig. Sollte daher zu Synchronisations-Zwecken nicht verwendet werden.
Broadcast-messages	Eine Nachricht wird an mehrere Teilnehmer gleichzeitig gesendet.	Alle Teilnehmer erhalten die Nachricht, aber nicht gleichzeitig.

#### CANopen

Nachricht	Funktion	Auswirkungen durch die DÜ
Sync	Alle Teilnehmer werden auf ein Sync-Telegramm synchronisiert, z. .B. Eingangsdaten werden eingelesen und gesendet	Die Nachricht geht an alle Teilnehmer. Teilnehmer in einem anderen Segment z. B. Segment 2 bekommen dieses Telegramm verzögert und damit nicht synchron zu den Teilnehmern in Segment 1.
Time Stamp	Überträgt Zeitinformationen.	Alle Teilnehmer erhalten die Nachricht. Teilnehmer in einem anderen Segment, wie der Producer der Nachricht, bekommen diese Information verzögert. Dadurch entsteht ein Fehler in der Zeitinformation: $\text{min. } T_{\text{tot}} = \text{Anzahl Bits im Telegramm} \times (0,5 \mu\text{s} + T_{\text{Bit}}) + 100 \mu\text{s}$

### 9.7.4 Sonstige Projektierungshinweise

Durch die Aufspaltung in zwei Teilsegmente wird die maximale Busausdehnung erhöht:

- **ohne DÜ:** 1 x max. Buslänge
- **mit DÜ:** 2 x max. Buslänge + optische Strecke

Bei DeviceNet ist darauf zu achten, dass Teilnehmer mit großer Datenmengen oder langen Antwortzeiten in der Scanliste möglichst weit oben stehen.

Kommt es regelmäßig vor, dass der Master eines DeviceNet Netzwerkes einen neuen Scanvorgang beginnt, obwohl noch nicht alle Antworten der Slaves eingetroffen sind, sollte wie folgt verfahren werden:

1. Überprüfen, ob alle Teilnehmer mit großer Datenmenge oder langen Antwortzeiten in der Scanliste möglichst weit oben stehen. Wenn nicht, sollte die Reihenfolge angepasst werden.
2. Interscan-Delay erhöhen, bis alle Antworten innerhalb eines Scandurchlaufs eintreffen.

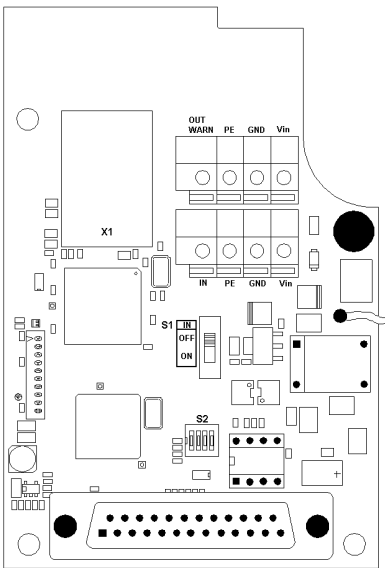
## 10 Ethernet

Die Ethernet-Variante der DDLS 200 besitzt folgende Merkmale:

- Reichweiten 120m, 200m, 300m
- Unterstützung von 10Base-T und 100Base-TX (Halbduplex und Vollduplex)
- Effektive Datenübertragung mit 2MBit/s Vollduplex
- Unterstützung von Autopolarity und Autonegotiation (Nway)
- Unterstützung von Frames bis 1522 Byte Länge
- Die DDLS 200 für Ethernet belegt keine MAC-Adresse
- Protokollunabhängig (überträgt alle auf TCP/IP und UDP basierenden Protokolle, z.B. Ethernet, Modbus TCP/IP, ProfiNet V1+V2)
- RJ-45-Steckverbinder (durch eine separate Kabelverschraubung wird die Schutzart IP 65 erreicht)
- M12-Steckverbinder, D-kodiert
- Umsetzung von 10Base-T auf 100Base-TX und umgekehrt möglich
- Interner Nachrichtenspeicher mit 16kByte (ausreichend für 250 kurze Telegramme)
- Erhöhung der Netzwerkausdehnung durch optische Datenübertragung:
  - ohne optische Datenübertragung = 100m
  - mit optischer Datenübertragung = 2 • 100m + optische Strecke
- Kaskadierung mehrerer DDLS 200 möglich (siehe Kapitel 4.3)

### 10.1 Anschluss Ethernet - Geräte mit Kabelverschraubungen und Klemmen

Der elektrische Anschluss an Ethernet erfolgt über die RJ-45-Buchse **X1**.



Buchse	Funktion	
<b>X1</b>	RJ-45-Buchse für 10Base-T oder 100Base-TX	
Schalter	Position	Funktion
<b>S2.1</b>	<b>ON</b>	<b>Autonegotiation aktiv (Default)</b>
	OFF	Autonegotiation deaktiviert
<b>S2.2</b>	ON	100 MBit
	<b>OFF</b>	<b>10 MBit (Default)</b>
<b>S2.3</b>	ON	Vollduplex
	<b>OFF</b>	<b>Halbduplex (Default)</b>
<b>S2.4</b>	ON	reserviert
	<b>OFF</b>	<b>reserviert (Default)</b>



#### **Hinweis!**

Ist Autonegotiation aktiv (S2.1 = ON), so ist die Stellung der Schalter S2.2 und S2.3 ohne Bedeutung. Die Betriebsart wird automatisch ermittelt.



#### **Achtung!**

Bitte beachten Sie die Hinweise zur Verkabelung in Kapitel 10.4.

Bild 10.1: Anschlussplatine Variante Ethernet

### 10.2 Anschluss Ethernet - Geräte mit M12-Rundsteckverbindungen

Der elektrische Anschluss des Ethernet erfolgt komfortabel über M12-Rundsteckverbindungen. Für den Ethernet-Anschluss stehen vorkonfektionierte Anschlussleitungen in verschiedenen Längen als Zubehör zur Verfügung (siehe Kapitel 14 "Zubehör").

Bei allen M12-Gerätevarianten erfolgt der Anschluss über den linken, D-kodierten Steckverbinder **BUS IN** (siehe Bild 10.2).

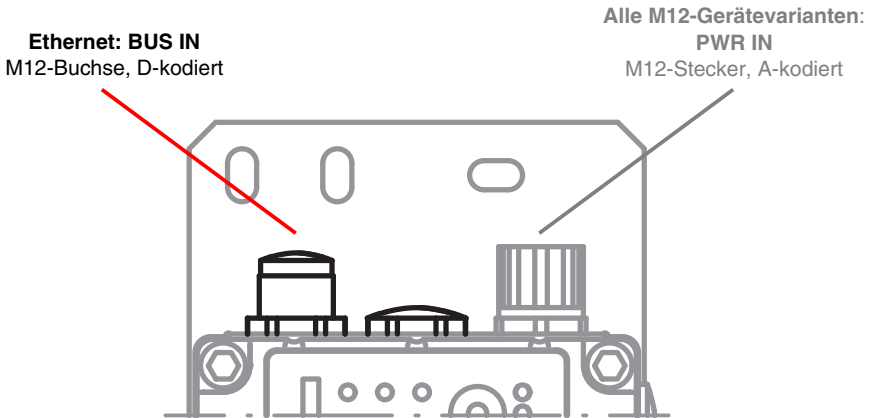


Bild 10.2: Lage und Bezeichnung der Ethernet M12-Anschlüsse

BUS IN (4 pol. M12-Buchse, D-kodiert)			
BUS IN	Pin	Name	Bemerkung
<p>M12-Buchse (D-kodiert)</p>	1	TD+	Sendedaten +
	2	RD+	Empfangsdaten +
	3	TD-	Sendedaten -
	4	RD-	Empfangsdaten -
	SH (Gewinde)	FE	Funktionserde (Gehäuse)

Bild 10.3: Belegung M12-Steckverbinder BUS IN für Ethernet

## 10.3 Gerätekonfiguration Ethernet

### 10.3.1 Autonegotiation (Nway)

Ist der Schalter S2.1 der DDLS 200 auf ON (Default), so befindet sich das Gerät im Autonegotiation-Mode. Das bedeutet, die DDLS 200 erkennt automatisch die Übertragungseigenschaften der angeschlossenen Gegenseite (10MBit oder 100MBit, Voll- oder Halbduplex ) und stellt sich auf diese ein.

Befinden sich beide Geräte im Autonegotiation-Mode, so stellen sie sich auf den höchsten gemeinsamen Nenner ein.

Will man eine bestimmte Übertragung vorgeben, so muss die Autonegotiation Funktion deaktiviert werden (S2.1 = OFF). Mit Hilfe der Schalter S2.2 und S2.3 können dann die Übertragungseigenschaften eingestellt werden.

### 10.3.2 Umsetzung der Übertragungsrates

Durch den Einsatz einer optischen Datenübertragung wird das Ethernet in zwei Segmente aufgeteilt. In den physikalisch getrennten Segmenten können unterschiedliche Übertragungsraten verwendet werden. Die DDLS 200 arbeitet dann als Übertragungsratenumsetzer. Bei einer Übertragungsratenumsetzung muss darauf geachtet werden, dass die Bandbreite des Segments mit der niedrigeren Übertragungsrates ausreichend ist, um die Datenmenge verarbeiten zu können.

### 10.3.3 Netzerkerausdehnung

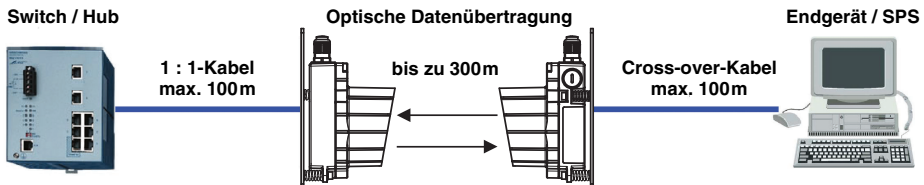


Bild 10.4: Netzerkerausdehnung



#### **Hinweis!**

*Durch die Verwendung der DDLS 200 kann die Netzerkerausdehnung des Bussystems vergrößert werden.*

### 10.4 Verkabelung



**Hinweis!**

Wie in Bild 10.5 bis Bild 10.7 dargestellt ist zwischen einem 1 : 1 und einem "Cross-over"-Kabel zu unterscheiden. Das "Cross-over"-Kabel ist immer dann erforderlich, wenn die an die DDLS 200 angeschlossenen Teilnehmer (Switch, Hub, Router, PC, SPS, etc.) kein "Autocrossing" zur Verfügung stellen. Ist die Funktion "Autocrossing" in den angeschlossenen Teilnehmern verfügbar, kann mit einem normalen 1 : 1-Kabel gearbeitet werden.

#### DDLS 200 zwischen Switch/Hub und Endgerät/SPS

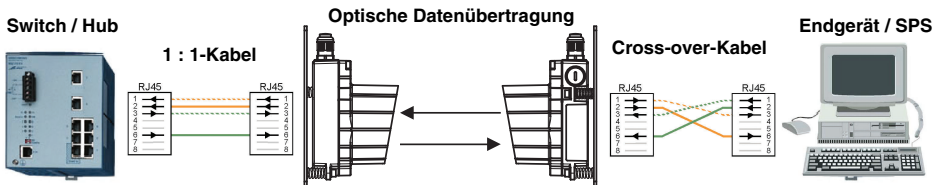


Bild 10.5: DDLS 200 zwischen Switch/Hub und Endgerät/SPS



**Hinweis!**

Achten Sie auf die Zuordnung 1 : 1-Kabel oder Cross-over-Kabel. Stecken Sie das 1 : 1-Kabel zum Switch/Hub nicht in den "Uplink-Port".

#### DDLS 200 zwischen Switch/Hub und Switch/Hub

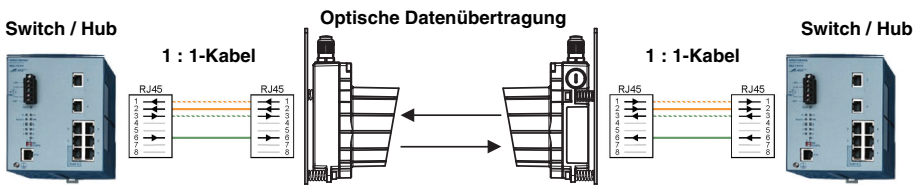


Bild 10.6: DDLS 200 zwischen Switch/Hub und Switch/Hub



**Hinweis!**

Achten Sie auf die Zuordnung 1 : 1-Kabel oder Cross-over-Kabel. Stecken Sie das 1 : 1-Kabel zum Switch/Hub nicht in den "Uplink-Port".

**DDLS 200 zwischen Endgerät/SPS und Endgerät/SPS**

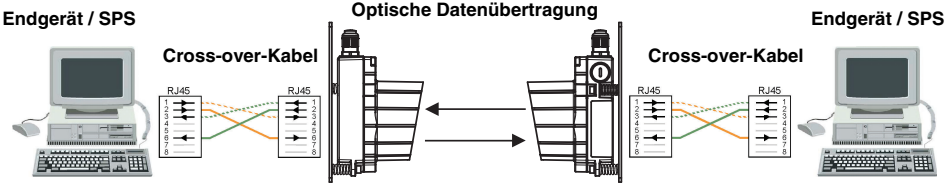


Bild 10.7: DDLS 200 zwischen Endgerät/SPS und Endgerät/SPS

**10.4.1 Belegung der RJ45- und M12-Ethernet-Kabel**

Für die Ethernet-Variante der DDLS 200 gelten die folgenden Anschlussbelegungen der RJ45- und M12-Anschlusskabel.

***RJ45 auf RJ45 - 1 : 1***

Signal	Funktion	Aderfarbe	Pin RJ45		Pin RJ45
TD+	Sendedaten +	gelb/yellow	1 / TD+	<->	1 / TD+
TD-	Sendedaten -	orange/orange	2 / TD-	<->	2 / TD-
RD+	Empfangsdaten +	weiß/white	3 / RD+	<->	3 / RD+
RD-	Empfangsdaten -	blau/blue	6 / RD-	<->	6 / RD-

***RJ45 auf RJ45 - "Cross-over"***

Signal	Funktion	Aderfarbe	Pin RJ45		Pin RJ45
TD+	Sendedaten +	gelb/yellow	1 / TD+	<->	3 / RD+
TD-	Sendedaten -	orange/orange	2 / TD-	<->	6 / RD-
RD+	Empfangsdaten +	weiß/white	3 / RD+	<->	1 / TD+
RD-	Empfangsdaten -	blau/blue	6 / RD-	<->	2 / TD-

***M12-Stecker - D-kodiert mit offenem Kabelende***

Signal	Funktion	Aderfarbe	Pin M12		Ader
TD+	Sendedaten +	gelb/yellow	1 / TD+	<->	ge/YE
TD-	Sendedaten -	orange/orange	3 / TD-	<->	or/OG
RD+	Empfangsdaten +	weiß/white	2 / RD+	<->	ws/WH
RD-	Empfangsdaten -	blau/blue	4 / RD-	<->	b/BU



**M12-Stecker auf M12-Stecker - D-kodiert**

Signal	Funktion	Aderfarbe	Pin M12		Pin M12
<b>TD+</b>	Sendedaten +	<b>gelb/yellow</b>	<b>1 / TD+</b>	<->	<b>1 / TD+</b>
<b>TD-</b>	Sendedaten -	<b>orange/orange</b>	<b>3 / TD-</b>	<->	<b>3 / TD-</b>
<b>RD+</b>	Empfangsdaten +	<b>weiß/white</b>	<b>2 / RD+</b>	<->	<b>2 / RD+</b>
<b>RD-</b>	Empfangsdaten -	<b>blau/blue</b>	<b>4 / RD-</b>	<->	<b>4 / RD-</b>

**M12-Stecker, D-kodiert auf RJ45 - 1 : 1**

Signal	Funktion	Aderfarbe	Pin M12		Pin RJ45
<b>TD+</b>	Sendedaten +	<b>gelb/yellow</b>	<b>1 / TD+</b>	<->	<b>1 / TD+</b>
<b>TD-</b>	Sendedaten -	<b>orange/orange</b>	<b>3 / TD-</b>	<->	<b>2 / TD-</b>
<b>RD+</b>	Empfangsdaten +	<b>weiß/white</b>	<b>2 / RD+</b>	<->	<b>3 / RD+</b>
<b>RD-</b>	Empfangsdaten -	<b>blau/blue</b>	<b>4 / RD-</b>	<->	<b>6 / RD-</b>

**M12-Stecker, D-kodiert auf RJ45 - "Cross-over"**

Signal	Funktion	Aderfarbe	Pin M12		Pin RJ45
<b>TD+</b>	Sendedaten +	<b>gelb/yellow</b>	<b>1 / TD+</b>	<->	<b>3 / RD+</b>
<b>TD-</b>	Sendedaten -	<b>orange/orange</b>	<b>3 / TD-</b>	<->	<b>6 / RD-</b>
<b>RD+</b>	Empfangsdaten +	<b>weiß/white</b>	<b>2 / RD+</b>	<->	<b>1 / TD+</b>
<b>RD-</b>	Empfangsdaten -	<b>blau/blue</b>	<b>4 / RD-</b>	<->	<b>2 / TD-</b>

**10.4.2 Montage Kabel mit RJ-45-Stecker**

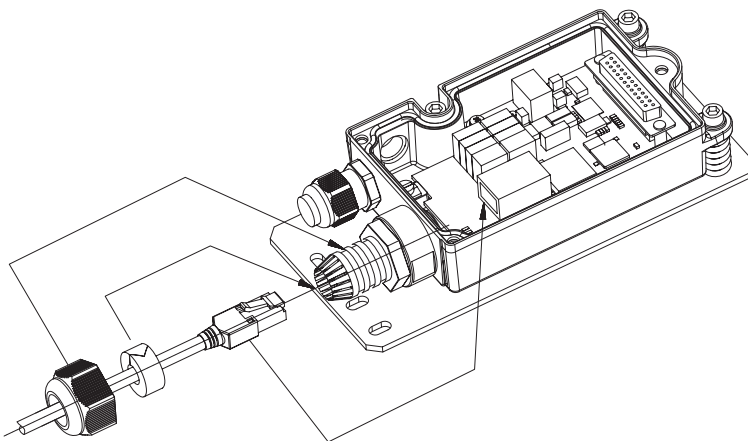
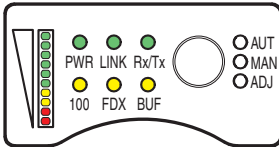


Bild 10.8: Montage Kabel mit RJ-45-Stecker

## 10.5 LED Anzeigen Ethernet

Neben den bei allen Gerätevarianten gleichen Anzeige- und Bedienelementen (Bargraph, Taster, LEDs AUT, MAN, ADJ; siehe Kapitel 11.1 "Anzeige- und Bedienelemente") besitzt die Ethernet-Variante zusätzlich noch folgende Anzeigen:



LED PWR:	grün	= Betriebsanzeige.
	grün blinkend	= Sende-/Empfangeinheit über Schalteingang <b>IN</b> abgeschaltet oder Hardware-Fehler.
	aus	= keine Betriebsspannung.
LED LINK:	grün	= LINK OK.
	aus	= Kein LINK vorhanden.
LED Rx/Tx:	grün	= Daten werden vom Bus empfangen.
	rot	= Daten werden auf den Bus gesendet.
	orange	= Daten werden gleichzeitig vom Bus empfangen und auf den Bus gesendet.
	aus	= Es werden keine Daten vom Bus empfangen bzw. auf den Bus gesendet.
LED 100:	gelb	= <b>100</b> Base-Tx angeschlossen
	aus	= 10Base-T angeschlossen
LED FDX:	gelb	= Vollduplex ( <b>Full-Duplex</b> )
	aus	= Halbduplex
LED BUF:	gelb	= Interner Puffer ( <b>Buffer</b> ) voll, Nachricht wurde verworfen.
	aus	= Es wurde keine Nachricht verworfen.

Bild 10.9: Anzeige-/Bedienelemente Ethernet-Variante

## 10.6 Wichtige Hinweise für Systemintegratoren



### **Achtung!**

*Die Hinweise dienen als Erstinformation und sollen die prinzipielle Arbeitsweise der Datenlichtschranke mit Ethernet erläutern.*

*Die Hinweise müssen von jedem Anwender vor der ersten Inbetriebnahme der DDLS 200 mit Ethernet durchgelesen werden.*

*Mögliche Einschränkungen im Zeitverhalten der optischen Datenübertragung im Vergleich zu einer kupfergebundenen Datenübertragung sind hier beschrieben.*

Mit Hilfe der DDLS200 für Ethernet wird 10Base-T oder 100Base-TX mit 2 MBit optisch z. B. auf ein fahrbares Fördersystem übertragen und dort wieder in 10Base-T oder 100Base-TX gewandelt.

Die DDLS200 wird über einen Twisted-Pair-Port mit einem RJ45-Steckverbinder bzw. mit einem M12-Steckverbinder an das Ethernet angebunden. Ein externer Switch reduziert den Datenstrom über die optische Strecke durch Filterung der Nachrichten. Nur Nachrichten für Teilnehmer, die hinter der optischen Datenübertragungsstrecke liegen, werden tatsächlich übertragen. Der Datendurchsatz der optischen Strecke beträgt maximal 2 MBit/s.

## 10.6.1 Typischer Busaufbau

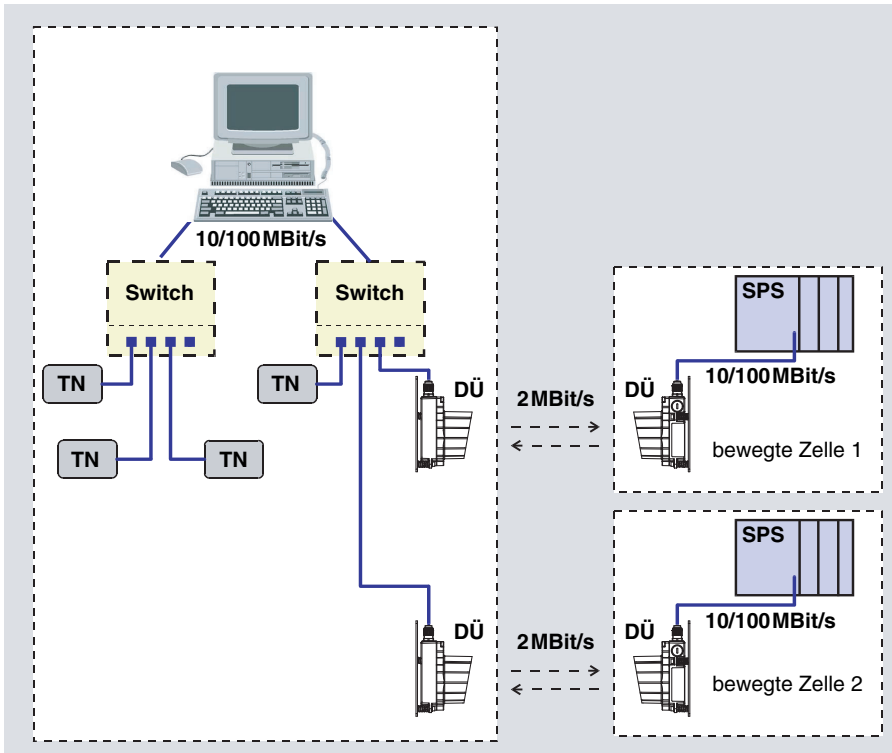


Bild 10.10: Typischer Busaufbau Ethernet

Die optische Datenstrecke hat eine maximale Datenrate von 2MBit/s pro Datenrichtung. Im Netzwerk muss sichergestellt werden, dass die **mittlere** Datenrate pro Datenrichtung kleiner gleich 2MBit/s ist. Dies wird unter anderem durch folgende Maßnahmen erreicht.

- **Adressfilterung durch vorgeschalteten Switch:**

Der vorgeschaltete Switch sorgt dafür, dass nur Nachrichten, welche für den Teilnehmer hinter der optischen Datenübertragungsstrecke bestimmt sind, übertragen werden. Dies führt zu einer deutlichen Datenreduktion

- **Empfangsspeicher:**

Durch den internen Empfangsspeicher von 16kByte können kurzzeitige Lastspitzen ohne Datenverlust abgefangen werden. Kommt es zum Überlauf des Empfangsspeichers, so werden die nachfolgenden Nachrichten verworfen (gedropped).

- **Übergeordnetes Übertragungsprotokoll:**

Das übergeordnete Protokoll (z.B. TCP/IP) sorgt dafür, dass nicht bestätigte bzw. verloren gegangene Nachrichten wiederholt werden. Zudem passt sich z.B. TCP/IP automatisch auf die zur Verfügung stehende Bandbreite des Übertragungsmediums an.

### 10.6.2 Zeitverhalten

#### Ablaufdiagramm

Annahme: der Leitreechner will einen Fahrbefehl über die optische Datenübertragungsstrecke zur SPS übertragen (siehe Bild 10.10).

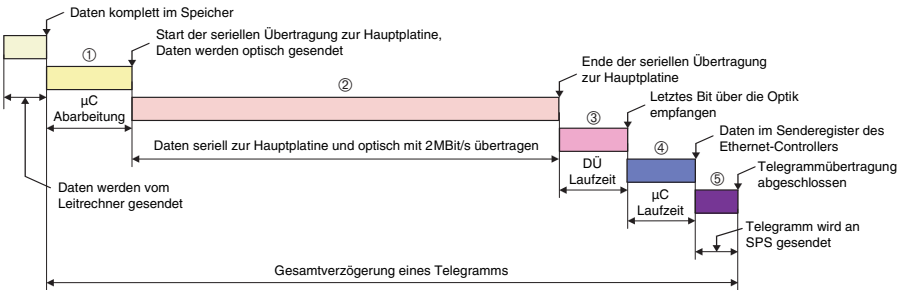


Bild 10.11: Typische Telegrammstruktur Ethernet

#### Beschreibung der Zeitabschnitte

Pos.	Beschreibung	Zeit (geschätzt)		Bemerkung
①	DSP Abarbeitungszeit um Daten zum Senden über die optische Schnittstelle aufzubereiten	ca. 30 μs		Evtl. verzögern noch Telegramme, die gerade gesendet werden oder noch im Speicher stehen, die weitere Abarbeitung.
②	Senden der Daten über die optische Schnittstelle mit 2MBit/s	Anzahl Bits im Telegramm • 550 ns		
③	Verzögerung durch die optische Umsetzung und die Lichtlaufzeit	1,2 μs	2,2 μs	Pro Meter optischer Strecke wird das Signal um ca. 3,3 ns verzögert
④	DSP Abarbeitung der Daten von der Optik bis zum Schreiben in den Ethernet-Controller	ca. 30 μs		
⑤	Daten werden zur SPS gesendet	Anzahl Bits im Telegramm • 0,1 μs bei 10MBit/s (0,01 μs bei 100MBit/s)		

**Signalverzögerung**

Die typische Verzögerung einer Nachricht von einer DDLS 200 zur gegenüberliegenden DDLS 200 beträgt:

<b>Anzahl Bits im Telegramm • ( 0,55µs + T<sub>Bit</sub><sup>1)</sup> ) + 60µs</b>
--

1) T<sub>Bit</sub> bei 10Base-T = 0,10µs, T<sub>Bit</sub> bei 100Base-Tx = 0,01µs



**Hinweis!**

Die maximale Verzögerung hängt von verschiedenen Faktoren ab (Busauslastung, Vorschicht, ...).

**Beispiele 10Base-T Ethernet**

	<b>minimales Telegramm (64 Byte)</b>	<b>mittleres Telegramm (500 Byte)</b>	<b>maximales Telegramm (1.518 Byte)</b>
Header	18Byte	18Byte	18Byte
Daten	46Byte	482Byte	1.500Byte
①	30µs	30µs	30µs
②	282µs	2.200µs	6.680µs
③	wird vernachlässigt	wird vernachlässigt	wird vernachlässigt
④	30µs	30µs	30µs
⑤	52µs	400µs	1.214µs
<b>Summe</b>	<b>394µs</b>	<b>2.660µs</b>	<b>7.954µs</b>

**Beispiele 100Base-TX Ethernet**

	<b>minimales Telegramm (64 Byte)</b>	<b>mittleres Telegramm (500 Byte)</b>	<b>maximales Telegramm (1.518 Byte)</b>
Header	18Byte	18Byte	18Byte
Daten	46Byte	482Byte	1.500Byte
①	30µs	30µs	30µs
②	282µs	2.200µs	6.680µs
③	wird vernachlässigt	wird vernachlässigt	wird vernachlässigt
④	30µs	30µs	30µs
⑤	5µs	40µs	121µs
<b>Summe</b>	<b>347µs</b>	<b>2.300µs</b>	<b>6.861µs</b>

## 11 Inbetriebnahme / Betrieb (alle Gerätevarianten)

### 11.1 Anzeige- und Bedienelemente

Alle Gerätevarianten des DDLS 200 besitzen folgende Anzeige- und Bedienelemente:

- Bargraph mit 10 LEDs
- Betriebsarten-LEDs AUT, MAN, ADJ
- Betriebsarten-Taster

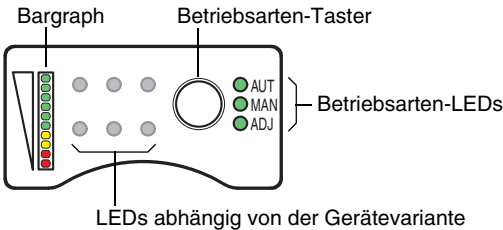


Bild 11.1: Gemeinsame Anzeige-/Bedienelemente aller DDLS 200-Gerätevarianten

#### Bargraph

Der Bargraph zeigt die Güte des Empfangssignals (Empfangspegel) am eigenen (Betriebsarten "Automatik" und "Manuell") oder gegenüberliegenden (Betriebsart "Ausrichten") DDLS 200 an (Bild 11.2).

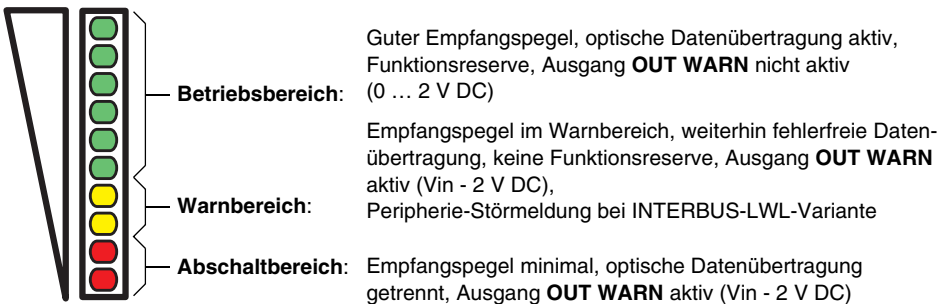


Bild 11.2: Bedeutung des Bargraphs zur Anzeige des Empfangspegels

#### Betriebsarten-LEDs

Die drei grünen LEDs **AUT**, **MAN** und **ADJ** signalisieren die Betriebsart (siehe Kapitel 11.2 "Betriebsarten"), in der sich die DDLS 200 befindet.

- **AUT:** Betriebsart "Automatik"
- **MAN:** Betriebsart "Manuell"
- **ADJ:** Betriebsart "Ausrichten" (Adjust)

#### Betriebsarten-Taster

Mit dem Betriebsarten-Taster können Sie zwischen den drei Betriebsarten "Automatik", "Manuell" und "Ausrichten" umschalten (siehe Kapitel 11.2 "Betriebsarten").

**11.2 Betriebsarten**

Die folgende Tabelle gibt eine Übersicht über die Betriebsarten der DDLS 200.

<b>Betriebsart</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>optische Daten-übertragung</b>	<b>Bargraph-Zuordnung</b>
<b>Automatik,</b> <b>LED AUT</b> leuchtet	Normal-Betrieb	aktiv	eigener Empfangspegel, Anzeige der Ausrichtungsqualität des gegenüberliegenden Geräts
<b>Manuell,</b> <b>LED MAN</b> leuchtet	Ausricht-Betrieb, Abschalt-Schwelle angehoben	aktiv	eigener Empfangspegel, Anzeige der Ausrichtungsqualität des gegenüberliegenden Geräts
<b>Ausrichten,</b> <b>LED ADJ</b> leuchtet	Ausricht-Betrieb, Abschalt-Schwelle angehoben	getrennt	Empfangspegel des gegenüber- liegenden Geräts, Anzeige der Ausrichtungsqualität des eigenen Geräts

**Wechsel der Betriebsart**

- AUT → MAN** Betriebsarten-Taster für länger als ca. 2 s drücken.  
Nur das Gerät, an dem der Taster gedrückt wurde, wechselt in die Betriebsart "Manuell" (LED **MAN** leuchtet).
- MAN → ADJ** Betriebsarten-Taster an einem der beiden Geräte drücken.  
Beide Geräte wechseln in die Betriebsart "Ausrichten" (LEDs **ADJ** leuchten beide), wenn sie sich zuvor beide in der Betriebsart "Manuell" befunden haben.
- ADJ → MAN** Betriebsarten-Taster an einem der beiden Geräte drücken.  
Beide Geräte wechseln in die Betriebsart "Manuell" (LEDs **MAN** leuchten beide).
- MAN → AUT** Betriebsarten-Taster für länger als ca. 2 s drücken.  
Nur das Gerät, an dem der Taster gedrückt wurde, wechselt in die Betriebsart "Automatik" (LED **AUT** leuchtet).



**Hinweis!**

*Wird in der Betriebsart AUT der Betriebsarten-Taster länger als 13s gedrückt, wechselt das Gerät in einen speziellen Diagnose-Modus. Die LEDs **AUT**, **MAN** und **ADJ** leuchten gleichzeitig (siehe Kapitel 13.2 "Diagnosemodus" auf Seite 65).*

*Zum Wechseln in die Betriebsart "Ausrichten" (ADJ) müssen sich vorher beide Geräte einer Übertragungsstrecke in der Betriebsart "Manuell" (MAN) befinden. Ein direkter Wechsel der Betriebsart von "Automatik" nach "Ausrichten" und umgekehrt ist nicht möglich.*

## 11.3 Erstinbetriebnahme

### 11.3.1 Gerät einschalten / Funktionskontrolle

Nach dem Anlegen der Betriebsspannung durchläuft die DDLS 200 zunächst einen Selbsttest. Wurde der Selbsttest erfolgreich durchgeführt, leuchtet die LED **PWR** bzw. **UL** dauernd und die DDLS 200 geht in die Betriebsart "Automatik". Besteht die Verbindung zum gegenüberliegenden Gerät, können sofort Daten übertragen werden.

Blinkt die LED **PWR** bzw. **UL** nach dem Einschalten, kann dies zwei Ursachen haben: es liegt ein Hardware-Fehler vor oder die Sende-/Empfangseinheit ist über den Schalteingang **IN** abgeschaltet ("Schalteingang" auf Seite 18).

Bleibt die LED **PWR** bzw. **UL** nach dem Einschalten dunkel, so ist entweder keine Spannungsversorgung vorhanden (Anschlüsse und Spannung prüfen) oder es liegt ein Hardware-Fehler vor.

### 11.3.2 Feinausrichtung

Haben Sie die beiden DDLS 200 einer optischen Übertragungsstrecke montiert, eingeschaltet und befinden sich beide in der Betriebsart "Automatik", können Sie die Feinausrichtung der Geräte zueinander mit Hilfe der drei Ausrichtschrauben durchführen.



#### **Hinweis!**

*Beachten Sie, dass mit "Ausrichten" immer der Sender gemeint ist, dessen Strahl möglichst genau auf den gegenüberliegenden Empfänger gerichtet werden muss.*

*Bei der maximalen Reichweite zeigt der Bargraph auch bei optimaler Ausrichtung keinen Vollausschlag!*

Die DDLS 200 unterstützt eine schnelle und einfache Feinausrichtung. Die **Optimierung der Ausrichtung** zwischen den beiden Geräten einer Übertragungsstrecke kann **von nur einer Person** durchgeführt werden. Nehmen Sie die nachstehend beschriebenen Schritte als fortlaufende Vorgehensweise:

1. Beide Geräte stehen sich in der Nahdistanz (> 1 m) gegenüber. Idealerweise zeigt der Bargraph an beiden Geräten Vollausschlag.
2. Beide Geräte werden über einen langen Tastendruck (> 2 s) auf "Manuell" (**MAN**) umgeschaltet. Die Datenübertragung ist weiterhin aktiv, es wird lediglich die interne Abschaltswelle auf die Warnschwelle (gelbe LEDs) angehoben.
3. Fahren Sie in der Betriebsart "Manuell" so weit, bis die Datenübertragung der DDLS 200 unterbricht. Üblicherweise können Sie dem Fahrzeug einen Fahrbefehl bis an das Ende der Gasse geben. Das Fahrzeug stoppt bei Unterbrechung der Datenübertragung sofort. Die Geräte sind jetzt noch nicht optimal aufeinander ausgerichtet.
4. Durch einen kurzen Tastendruck schalten beide Geräte in die Betriebsart "Ausrichten" (**ADJ**). Die Datenübertragung ist nach wie vor unterbrochen.
5. Die Geräte können jetzt einzeln justiert werden. Das Ergebnis der Ausrichtung ist direkt am Bargraph ablesbar.
6. Sind beide Geräte ausgerichtet, reicht ein kurzer Tastendruck an einem Gerät, um beide wieder in die Betriebsart "Manuell" (**MAN**) zu schalten. Die Datenübertragung ist wieder aktiv, Sie können das Fahrzeug weiter verfahren. Unterbricht die Datenübertragung erneut, so wiederholt sich die Vorgehensweise, wie unter Punkt 3. bis 6. beschrieben.
7. Ist die Datenübertragung sowie die Ausrichtung bis an das Verahrende in Ordnung, schalten Sie beide Geräte durch einen langen Tastendruck (> 2 s) wieder in die Betriebsart "Automatik" (**AUT**) zurück. Die Datenlichtschranke ist jetzt betriebsbereit.



## 11.4 Betrieb

Im laufenden Betrieb (Betriebsart "Automatik") arbeitet die DDLS 200 wartungsfrei. Lediglich die Glasoptik muss bei Verschmutzung von Zeit zu Zeit gereinigt werden. Sie können dazu den Schaltausgang **OUT WARN** auswerten (bei der INTERBUS-Lichtwellenleiter-Variante steht zusätzlich eine Peripherie-Störmeldung zur Verfügung). Wird der Ausgang gesetzt, ist das oft ein Zeichen für die Verschmutzung der Glasoptik der DDLS 200 (siehe Kapitel 12.1 "Reinigung").

Es muss weiterhin sichergestellt sein, dass der Lichtstrahl zu keiner Zeit unterbrochen wird.



### **Achtung!**

*Wird während des Betriebs der DDLS 200 der Lichtstrahl unterbrochen bzw. eines oder beide Geräte spannungsfrei geschaltet, so ist die Auswirkung der Unterbrechung auf das gesamte Netzwerk gleichzusetzen mit der Unterbrechung einer Datenleitung!*

*Die DDLS 200 schaltet das Netzwerk im Unterbrechungsfall (Lichtstrahlunterbrechung oder spannungslos schalten) rückwirkungsfrei ab. Die Systemreaktionen im Unterbrechungsfall sind mit dem entsprechenden Steuerungslieferanten abzustimmen.*

## 12 Wartung

### 12.1 Reinigung

Das optische Fenster der DDLS 200 ist monatlich oder bei Bedarf (Warnausgang) zu reinigen. Zur Reinigung einen weichen Lappen und ein Reinigungsmittel (handelsübliche Glasreiniger) verwenden.



**Achtung!**

*Keine Lösungsmittel oder acetonhaltige Reinigungsmittel verwenden. Das Gehäusefenster kann dadurch eingetrübt werden.*

## 13 Diagnose und Fehlerbehebung

### 13.1 Statusanzeige am Gerät

Die LEDs des Bedienfelds der DDLS 200 geben Ihnen Hinweise auf mögliche Störungen und Fehler. Die Beschreibung der LED-Zustände der DDLS 200 finden Sie für

- alle Varianten in **Kapitel 11.1**
- die Variante PROFIBUS / RS 485 in **Kapitel 5.4**
- die Variante INTERBUS 500 kBit/s / RS 422 in **Kapitel 6.3**
- die Variante INTERBUS 2 MBit/s LWL in **Kapitel 7.3**
- die Variante Data Highway + / Remote I/O in **Kapitel 8.3**
- die Variante DeviceNet / CANopen in **Kapitel 9.5**
- die Variante Ethernet in **Kapitel 10.5**



#### **Hinweis!**

Die Variante INTERBUS 2 MBit/s LWL der DDLS 200 ist INTERBUS-Teilnehmer (Ident-Code: 0x0C = 12dez). Nutzen Sie auch die Diagnose-Möglichkeiten über den INTERBUS.

### 13.2 Diagnosemodus

Im Modus Diagnose wird der optische Empfangspegel der DDLS 200 überwacht. Diese Funktion soll bei der Busdiagnose helfen, kurze optische Lichtstrahlunterbrechungen zu diagnostizieren.

Um in den Diagnosemodus zu kommen, muss sich die DDLS 200 im Zustand **AUT** befinden und der Betriebsarten-Taster für mehr als 13s gedrückt werden. Nach dem Loslassen des Tasters leuchten dann alle 3 Betriebsarten-LEDs. Wird nun der Lichtstrahl unterbrochen, so beginnen die 3 Betriebsarten-LEDs zu blinken. Dieser Zustand wird so lange gehalten, bis durch kurzes Drücken des Tasters das Blinken quitiert wird. Anschließend leuchten die 3 Betriebsarten-LEDs wieder dauerhaft. Zum Verlassen des Diagnosemodus muss der Taster wiederum länger als 13s gedrückt werden.

Funktionell verhält sich die DDLS 200 während der Diagnose so, als wäre sie im Zustand **AUT**. Es findet also eine ganz normale Datenübertragung statt und auch die Schwellen für Warnung und Abschaltung sind wie im Modus **AUT** aktiv.

Anders als beim Umschalten von Modus **MAN** in **ADJ**, bei dem beim Drücken auf einer Seite beide DDLS 200 in den Zustand **ADJ** wechseln, muss hier, wenn gewünscht, jede DDLS 200 einzeln in den Modus Diagnose gesetzt werden.

13.3 Fehlersuche

Störung	mögliche Ursache	Behebung
LED <b>PWR</b> bzw. <b>UL</b> leuchtet nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>Keine Versorgungsspannung.</li> <li>Hardware-Defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Anschlüsse und Versorgungsspannung am Gerät prüfen, wieder einschalten.</li> <li>Bei Defekt Gerät austauschen und zur Reparatur einsenden.</li> </ul>
LED <b>PWR</b> bzw. <b>UL</b> blinkt	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sende-/Empfangseinheit ist über den Eingang <b>IN</b> abgeschaltet.</li> <li>Hardware-Defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eingang <b>IN</b> und Stellung von Schalter <b>S1</b> prüfen.</li> <li>Bei Defekt Gerät austauschen und zur Reparatur einsenden.</li> </ul>
LED <b>ADJ</b> blinkt	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lichtstrahlunterbrechung bzw. fehlende Sichtverbindung zum gegenüberliegenden Gerät (wenn gegenüberliegendes Gerät in Betriebsart "Manuell").</li> <li>Dejustage einer DDLS 200 (wenn gegenüberliegendes Gerät in Betriebsart "Manuell").</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lichtweg überprüfen</li> <li>Übertragungsstrecke neu ausrichten</li> </ul>
Busbetrieb nicht möglich	<ul style="list-style-type: none"> <li>Übertragungsfehler</li> <li>Verkabelungsfehler</li> <li>Einstellfehler (Terminierung, Baudrate, Konfiguration)</li> <li>falsches Buskabel</li> <li>Sende-/Empfangseinheit deaktiviert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>siehe Störung "Übertragungsfehler"</li> <li>Verkabelung prüfen</li> <li>Einstellungen prüfen</li> <li>vorgeschriebenes Buskabel verwenden</li> <li>korrekte Beschaltung bzw. Stellung von <b>S1</b> prüfen</li> <li>Betriebsart "Ausrichten" einstellen, LED <b>ADJ</b> darf nicht blinken</li> </ul>
Übertragungsfehler	<ul style="list-style-type: none"> <li>falsche Buserminierung</li> <li>Schirmung nicht angeschlossen</li> <li>zu kleiner Empfangspegel durch                             <ul style="list-style-type: none"> <li>Dejustage</li> <li>Verschmutzung</li> <li>Betrieb mit zu großen Reichweiten</li> </ul> </li> <li>Schutzleiter nicht angeschlossen</li> <li>Beeinflussung durch parallele Datenstrecke</li> <li>Beeinflussung durch hintereinander geschaltete Datenstrecken</li> <li>Starke direkte Fremdluchteinstrahlung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Abschlusswiderstände ab- bzw. zuschalten</li> <li>Schirm korrekt anschließen</li> <li>Neuausrichtung (in Betriebsart "Ausrichten" prüfen)</li> <li>Optisches Fenster reinigen</li> <li>Betriebsgrenzen beachten</li> <li>Schutzleiter anklemmen</li> <li>Datenlichtschranken mit alternierender Frequenzzuordnung betreiben, parallele Abstände prüfen</li> <li>Datenlichtschranken mit alternierender Frequenzzuordnung betreiben</li> <li>Fremdlichtquelle beseitigen</li> </ul>

## 14 Zubehör

### 14.1 Zubehör Abschlusswiderstände

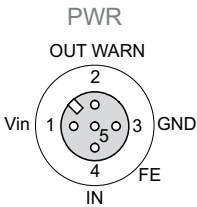
Art. Nr.	Typenbezeichnung	Bemerkung
50038539	TS 02-4-SA	M12 Terminierungswiderstand für PROFIBUS BUS OUT
50040099	TS 01-5-SA	M12 Terminierungswiderstand für DeviceNet/CANopen BUS OUT

### 14.2 Zubehör Steckverbinder

Art. Nr.	Typenbezeichnung	Bemerkung
50038538	KD 02-5-BA	M12 Steckverbinder Buchse für PROFIBUS BUS IN oder SSI-Schnittstelle
50038537	KD 02-5-SA	M12 Steckverbinder Stift für PROFIBUS BUS OUT
50020501	KD 095-5A	M12 Steckverbinder für Spannungsversorgung PWR

### 14.3 Zubehör vorkonfektionierte Kabel Spannungsversorgung

#### 14.3.1 Kontaktbelegung PWR-Anschlusskabel Spannungsversorgung

PWR-Anschlusskabel (5 pol. Buchse, A-kodiert )			
	Pin	Name	Aderfarbe
 <p>PWR OUT WARN Vin 1 2 3 GND 4 FE IN M12-Buchse (A-kodiert)</p>	1	Vin	braun
	2	OUT WARN	weiß
	3	GND	blau
	4	IN	schwarz
	5	FE	grau
	Gewinde	FE	blank

#### 14.3.2 Technische Daten PWR-Anschlusskabel Spannungsversorgung

**Betriebstemperaturbereich** in ruhendem Zustand: -30°C ... +70°C  
in bewegtem Zustand: -5°C ... +70°C

**Material** Mantel: PVC

**Biegeradius** > 50mm

#### 14.3.3 Bestellbezeichnungen PWR-Anschlusskabel Spannungsversorgung

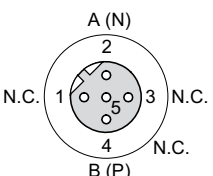
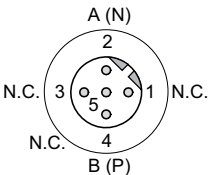
Art. Nr.	Typenbezeichnung	Bemerkung
50104557	K-D M12A-5P-5m-PVC	M12 Buchse für PWR, axialer Steckerabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 5m
50104559	K-D M12A-5P-10m-PVC	M12 Buchse für PWR, axialer Steckerabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 10m

## 14.4 Zubehör vorkonfektionierte Kabel Schnittstellen-Anschluss

### 14.4.1 Allgemein

- Kabel **KB PB...** für den Anschluss an die BUS IN/BUS OUT M12-Rundsteckverbinder
- Kabel **KB ET...** für den Anschluss an Industrial Ethernet über M12-Rundsteckverbinder
- Standardkabel von 2 ... 30m verfügbar
- Sonderkabel auf Anfrage.

### 14.4.2 Kontaktbelegung PROFIBUS-Anschlusskabel KB PB...

Profibus-Anschlusskabel (5 pol. Buchse/Stecker, B-kodiert)			
 <p><b>M12-Buchse (B-kodiert)</b></p>  <p><b>M12-Stecker (B-kodiert)</b></p>	<b>Pin</b>	<b>Name</b>	<b>Aderfarbe</b>
	1	N.C.	–
	2	A (N)	<b>grün</b>
	3	N.C.	–
	4	B (P)	<b>rot</b>
	5	N.C.	–
	Gewinde	FE	<b>blank</b>

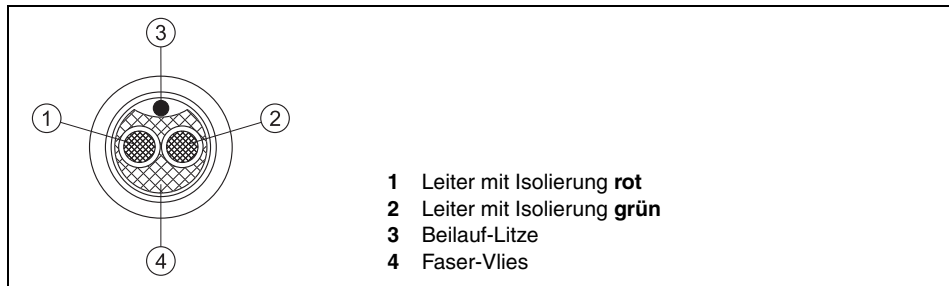


Bild 14.1: Kabelaufbau PROFIBUS-Anschlusskabel

**14.4.3 Technische Daten PROFIBUS-Anschlusskabel KB PB...**

**Betriebstemperaturbereich** in ruhendem Zustand: -40°C ... +80°C  
in bewegtem Zustand: -5°C ... +80°C

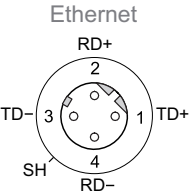
**Material** Die Leitungen erfüllen die PROFIBUS Bestimmungen, Halogen-, Silikon- und PVC-frei

**Biegeradius** > 80mm, schleppkettengeeignet

**14.4.4 Bestellbezeichnungen M12-PROFIBUS-Anschlusskabel KB PB...**

Art. Nr.	Typenbezeichnung	Bemerkung
50104181	KB PB-2000-BA	M12-Buchse für BUS IN, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 2m
50104180	KB PB-5000-BA	M12-Buchse für BUS IN, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 5m
50104179	KB PB-10000-BA	M12-Buchse für BUS IN, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 10m
50104178	KB PB-15000-BA	M12-Buchse für BUS IN, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 15m
50104177	KB PB-20000-BA	M12-Buchse für BUS IN, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 20m
50104176	KB PB-25000-BA	M12-Buchse für BUS IN, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 25m
50104175	KB PB-30000-BA	M12-Buchse für BUS IN, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 30m
50104188	KB PB-2000-SA	M12-Stecker für BUS OUT, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 2m
50104187	KB PB-5000-SA	M12-Stecker für BUS OUT, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 5m
50104186	KB PB-10000-SA	M12-Stecker für BUS OUT, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 10m
50104185	KB PB-15000-SA	M12-Stecker für BUS OUT, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 15m
50104184	KB PB-20000-SA	M12-Stecker für BUS OUT, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 20m
50104183	KB PB-25000-SA	M12-Stecker für BUS OUT, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 25m
50104182	KB PB-30000-SA	M12-Stecker für BUS OUT, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 30m
50104096	KB PB-1000-SBA	M12-Stecker + M12 Buchse für Profibus, axiale Kabelabgänge, Kabellänge 1m
50104097	KB PB-2000-SBA	M12-Stecker + M12 Buchse für Profibus, axiale Kabelabgänge, Kabellänge 2m
50104098	KB PB-5000-SBA	M12-Stecker + M12 Buchse für Profibus, axiale Kabelabgänge, Kabellänge 5m
50104099	KB PB-10000-SBA	M12-Stecker + M12 Buchse für Profibus, axiale Kabelabgänge, Kabellänge 10m
50104100	KB PB-15000-SBA	M12-Stecker + M12 Buchse für Profibus, axiale Kabelabgänge, Kabellänge 15m
50104101	KB PB-20000-SBA	M12-Stecker + M12 Buchse für Profibus, axiale Kabelabgänge, Kabellänge 20m
50104174	KB PB-25000-SBA	M12-Stecker + M12 Buchse für Profibus, axiale Kabelabgänge, Kabellänge 25m
50104173	KB PB-30000-SBA	M12-Stecker + M12 Buchse für Profibus, axiale Kabelabgänge, Kabellänge 30m

#### 14.4.5 Kontaktbelegung M12-Ethernet-Anschlusskabel KB ET...

M12-Ethernet-Anschlusskabel (4 pol. Stecker, D-kodiert, beidseitig)			
 <p>Ethernet RD+ 2 TD- 3 1 TD+ SH 4 RD- <b>M12-Stecker (D-kodiert)</b></p>	Pin	Name	Aderfarbe
	1	TD+	gelb/yellow
	2	RD+	weiß/white
	3	TD-	orange/orange
	4	RD-	blau/blue
SH (Gewinde)	FE	blank	

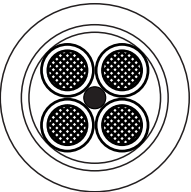
	<b>Aderfarben</b>  ws / WH ge / YE bl / BU or / OG
	Leiterklasse: VDE 0295, EN 60228, IEC 60228 (Klasse/Class 5)

Bild 14.2: Kabelaufbau Industrial Ethernet-Anschlusskabel

#### 14.4.6 Technische Daten M12-Ethernet-Anschlusskabel KB ET...

<b>Betriebstemperaturbereich</b>	in ruhendem Zustand: -50°C ... +80°C in bewegtem Zustand: -25°C ... +80°C in bewegtem Zustand: -25°C ... +60°C (Schleppkettenbetrieb)
<b>Material</b>	Kabelmantel: PUR (grün), Aderisolation: Schaum-PE, Halogen-, Silikon- und PVC-frei
<b>Biegeradius</b>	> 65mm, schleppkettengeeignet
<b>Biegezyklen</b>	> 10 <sup>6</sup> , zul. Beschleunigung < 5m/s <sup>2</sup>



**14.4.7 Bestellbezeichnungen M12-Ethernet-Anschlusskabel KB ET...**

Art. Nr.	Typenbezeichnung	Bemerkung
<b>M12-Stecker - offenes Kabelende</b>		
50106738	KB ET - 1000 - SA	M12-Stecker für BUS IN, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 1m
50106739	KB ET - 2000 - SA	M12-Stecker für BUS IN, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 2m
50106740	KB ET - 5000 - SA	M12-Stecker für BUS IN, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 5m
50106741	KB ET - 10000 - SA	M12-Stecker für BUS IN, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 10m
50106742	KB ET - 15000 - SA	M12-Stecker für BUS IN, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 15m
50106743	KB ET - 20000 - SA	M12-Stecker für BUS IN, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 20m
50106745	KB ET - 25000 - SA	M12-Stecker für BUS IN, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 25m
50106746	KB ET - 30000 - SA	M12-Stecker für BUS IN, axialer Kabelabgang, offenes Leitungsende, Kabellänge 30m
<b>M12-Stecker - M12-Stecker</b>		
50106898	KB ET - 1000 - SSA	2 x M12-Stecker für BUS IN, axiale Kabelabgänge, Kabellänge 1m
50106899	KB ET - 2000 - SSA	2 x M12-Stecker für BUS IN, axiale Kabelabgänge, Kabellänge 2m
50106900	KB ET - 5000 - SSA	2 x M12-Stecker für BUS IN, axiale Kabelabgänge, Kabellänge 5m
50106901	KB ET - 10000 - SSA	2 x M12-Stecker für BUS IN, axiale Kabelabgänge, Kabellänge 10m
50106902	KB ET - 15000 - SSA	2 x M12-Stecker für BUS IN, axiale Kabelabgänge, Kabellänge 15m
50106903	KB ET - 20000 - SSA	2 x M12-Stecker für BUS IN, axiale Kabelabgänge, Kabellänge 20m
50106904	KB ET - 25000 - SSA	2 x M12-Stecker für BUS IN, axiale Kabelabgänge, Kabellänge 25m
50106905	KB ET - 30000 - SSA	2 x M12-Stecker für BUS IN, axiale Kabelabgänge, Kabellänge 30m

**Numerics**

100Base-TX	50
10Base-T	50

**A**

Abschlusswiderstand	67
Anordnung	12
Anschlussraum	17
Anzeigeelemente	8
Ausgang	8
Ausrichtung	11
Autonegotiation	50, 52
Autopolarity	50

**B**

Baudratenumsetzung	41
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Betriebstemperatur	9
Busaufbau	57
Buslänge	41
Bustransceiver	36

**C**

CANopen	35
---------	----

**D**

Data Highway	32
Datenübertragungssystem	4
DeviceNet	35
DH+	32
Diagnose	34, 65

**E**

Eingang	8
Elektrische Daten	8
Elektrischer Anschluss	16
EMV	9
Ethernet	50
Ethernet-Anschlusskabel	70

**F**

Fehlerbehebung	65
----------------	----

Fehlersuche	66
Folientaster	8
Fremdlicht	8
frequenzgleicher Aufbau	12
frequenzversetzter Aufbau	12
FSMA-Steckverbinder	29
Funktionserde	17
Funktionskontrolle	62
Funktionsprinzip	5

**G**

Gehäuse	8
Gerät einschalten	62
Gewicht	8

**I**

Inbetriebnahme	60
Installation	11
INTERBUS	26, 29

**K**

Kabel	10, 67
Kaskadierung	14, 33
Konformitätserklärung	4

**L**

Lagertemperatur	9
LED Anzeigen	
DeviceNet / CANopen	44
DH+ / RIO	34
Ethernet	56
INTERBUS 2 MBit/s LWL	31
INTERBUS 500 kBit/s / RS 422	28
PROFIBUS	25
LED Klasse	6, 8
Lichtwellenleiter	29
Lufffeuchtigkeit	9
LWL	29

**M**

M12-Rundsteckverbindung	19
MAC-Adresse	50
Maßzeichnung	10
Mechanische Daten	8

Modbus .....50  
 Montage .....11  
 Multimaster-Bussystem .....14

**N**

Netzwerkerweiterung .....52  
 Nway ..... 50, 52

**O**

Öffnungswinkel ..... 8, 11  
 Optische Achse .....10  
 optische Achse .....11  
 Optische Daten .....8  
 optische Strahlung .....6

**P**

PROFIBUS .....21  
 PROFIBUS-Anschlusskabel .....68  
 ProfiNet .....50  
 Projektierungshinweise .....49  
 PWR IN .....19

**R**

Rauschen .....9  
 Reichweite .....8  
 Reihenschaltung .....14  
 Reinigung .....64  
 Remote I/O .....32  
 Reparatur .....7  
 RIO .....32  
 RS 422 .....26  
 RS 485 .....21

**S**

Schaltausgang ..... 18, 20  
 Schalteingang ..... 18, 20  
 Schalter S1 .....18  
 Schirmanbindung .....27  
 Schock .....9  
 Schutzart .....8  
 Schwingen .....9  
 Sendediode .....8  
 Sicherheitshinweise .....6  
 Signalverzögerung .....59

Statusanzeige ..... 65  
 Steckverbinder ..... 67  
 Synchroner Nachrichten ..... 49

**T**

TCP/IP ..... 50  
 Technische Daten ..... 8  
     Anschlusskabel ..... 67  
 Terminierung ..... 24, 40, 43

**U**

Übertragungsrate ..... 24  
 Übertragungsstrecke ..... 11  
 UDP ..... 50  
 UL ..... 9  
 Umbau auf M12-Steckverbinder ..... 22, 38  
 Umsetzung der Übertragungsrate ..... 52

**V**

Varianten ..... 5  
 Versorgungsspannung ..... 17, 20

**W**

Warnsignal ..... 18  
 Wartung ..... 64

**Z**

Zeichenerklärung ..... 4  
 Zeitverhalten ..... 48, 58  
 Zubehör ..... 67